

REGOLAMENTO RELATIVO AL CANONE PATRIMONIALE PER L' OCCUPAZIONE DI SUOLO PUBBLICO CON CONCESSIONE, AUTORIZZAZIONE O ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E AL CANONE PATRIMONIALE DI CONCESSIONE PER L' OCCUPAZIONE DI SUOLO PUBBLICO NEI MERCATI

GEMEINDEORDNUNG ÜBER DIE VERMÖGENSGBÜHR FÜR DIE BESETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES MIT KONZESIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN UND FÜR DIE VERBREITUNG VON WERBUNG UND ÜBER DIE MARKTGBÜHR BEZÜGLICH DER BESETZUNG VON ÖFFENTLICHEN GRUNDES BEI MÄRKTN

Indice	Inhaltsverzeichnis
Titolo I Oggetto <ul style="list-style-type: none"> Articolo 1 Oggetto del Regolamento Titolo II Disciplina del Canone <ul style="list-style-type: none"> Capo I Oggetto <ul style="list-style-type: none"> Articolo 2 Oggetto del Canone Articolo 3 Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone Capo II Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni <ul style="list-style-type: none"> Articolo 4 Attivazione del procedimento amministrativo Articolo 5 Istruttoria della domanda Articolo 6 Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione Articolo 7 Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione Articolo 8 Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione Articolo 9 Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione Articolo 10 Subentro nella concessione/autorizzazione Articolo 11 	Titel I Gegenstand <ul style="list-style-type: none"> Artikel 1 Gegenstand der Gemeindeordnung Titel II Regelung der Gebühr <ul style="list-style-type: none"> Abschnitt I Gegenstand <ul style="list-style-type: none"> Artikel 2 Gegenstand der Gebühr Artikel 3 Begriffsbestimmung und Anwendungsbereich der Gebühr Abschnitt II Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen <ul style="list-style-type: none"> Artikel 4 Eröffnung des Verwaltungsverfahrens Artikel 5 Verfahrensabwicklung Artikel 6 Ausstellung der Konzession oder Ermächtigung Artikel 7 Inhalt und Ausstellung der Konzession oder Ermächtigung Artikel 8 Die Pflichten des Inhabers einer Konzession und Ermächtigung Artikel 9 Widerruf, Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und Ermächtigung Artikel 10 Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung Artikel 11

Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione	Erneuerung oder Verlängerung der Konzession oder Ermächtigung
Articolo 12	Artikel 12
Piano generale degli impianti pubblicitari	Allgemeiner Plan der Werbeanlagen
Articolo 13	Artikel 13
Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti	Auf dem Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen
Articolo 14	Artikel 14
Dichiarazione	Erklärung
Capo III	Abschnitt III
Disciplina del Canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria	Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbung
Articolo 15	Artikel 15
Soggetto attivo	Gebührengläubiger
Articolo 16	Artikel 16
Soggetto tenuto al pagamento del Canone	Gebührenpflichtiger
Articolo 17	Artikel 17
Tipologie di impianti pubblicitari	Die Werbeträger
Articolo 18	Artikel 18
Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie	Dauer einer Besetzung öffentlichen Grundes und der Werbung
Articolo 19	Artikel 19
Determinazione della superficie di occupazione	Die Bemessung der besetzten öffentlichen Fläche
Articolo 20	Artikel 20
Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni	Kriterien für die Berechnung des Tarifs für die Besetzung öffentlicher Flächen
Articolo 21	Artikel 21
Distributori di carburanti e autolavaggi – determinazione del Canone	Tankstellen und Waschanlagen – Festlegung der Gebühr
Articolo 22	Artikel 22
Occupazioni con condutture, cavi e impianti di genere	Besetzung öffentlicher Flächen mit Leitungen, Rohren und Anlagen
Articolo 23	Artikel 23
Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria	Kriterien für die Berechnung der Gebühr für Werbung
Articolo 24	Artikel 24
Pubblicità effettuata con veicoli	Werbung auf Fahrzeugen
Articolo 25	Artikel 25
Tariffe	Tarife
Articolo 26	Artikel 26
Maggiorazioni di Canone	Gebührenaufschläge
Articolo 27	Artikel 27
Riduzioni del Canone	Gebührenermäßigungen
Articolo 28	Artikel 28
Esenzioni	Gebührenbefreiungen
Articolo 29	Artikel 29
Modalità e termini di versamento	Die Bezahlung der Gebühr und die Fristen
Capo IV	Abschnitt IV
Canone per le Pubbliche Affissioni	Plakatierungsgebühr

Articolo 30	Artikel 30
Finalità e contenuto del servizio	Zweck und Gegenstand des Dienstes
Articolo 31	Artikel 31
Superficie degli impianti adibiti alle affissioni	Die Gesamtfläche der Anschlagtafeln für Plakate
Articolo 32	Artikel 32
Canone per le pubbliche affissioni	Die Plakatierungsgebühr
Articolo 33	Artikel 33
Pagamento del Canone sulle pubbliche affissioni	Zahlung der Plakatierungsgebühr
Articolo 34	Artikel 34
Rinvio	Verweis
Articolo 35	Artikel 35
Riduzioni del Canone	Gebührenermäßigungen
Articolo 36	Artikel 36
Esenzioni dal Canone	Gebührenbefreiungen
Articolo 37	Artikel 37
Prescrizioni per le pubbliche affissioni	Vorschriften für die Plakatierung
Articolo 38	Artikel 38
Sostituzione di manifesti	Ersetzung von Plakaten
Articolo 39	Artikel 39
Colonne pubblicitarie “Litfaßsäulen”	Litfaßsäulen
Capo V	Abschnitt V
Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborси	Kontrollen, Entschädigungen, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattung
Articolo 40	Artikel 40
Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni	Kontrollen, Zwangseintreibung der Gebühren, Entschädigungen und Verhängung von Strafen
Articolo 41	Artikel 41
Sanzioni e indennità	Strafen und Entschädigungen
Articolo 42	Artikel 42
Interessi	Zinsen
Articolo 43	Artikel 43
Rimborsi	Rückerstattungen
Titolo III	Titel III
Disciplina del Canone mercatale	Regelung der Marktgebühr
Articolo 44	Artikel 44
Disposizioni generali	Allgemeine Bestimmungen
Articolo 45	Artikel 45
Oggetto	Gegenstand
Articolo 46	Artikel 46
Ambito di applicazione	Anwendungsbereich
Articolo 47	Artikel 47
Soggetti obbligati al pagamento del Canone	Gebührenpflichtiger
Articolo 48	Artikel 48
Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale	Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr
Articolo 49	
Determinazione del Canone mercatale	Artikel 49
Articolo 50	Festlegung der Marktgebühr
Modalità e termini di versamento	Artikel 50
	Die Bezahlung der Marktgebühr und die Fristen

Articolo 51
Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità,
irrogazione sanzioni

Artikel 51
Kontrollen, Zwangseintreibung der Marktgebühr,
Entschädigungen und Verhängung von Strafen

Titolo IV
Disciplina finale e transitoria

Articolo 52
Disposizioni finali e transitorie

Titel IV
Schluss- und Übergangsbestimmungen

Artikel 52
Schluss- und Übergangsbestimmungen

Titolo I
Oggetto

Articolo 1
Oggetto del Regolamento

Titel I
Gegenstand

Artikel 1
Gegenstand der Gemeindeordnung

1. Il presente Regolamento, adottato ai sensi dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce e disciplina i seguenti Canoni:
a) il "Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria", di seguito denominato "Canone", previsto dall'art. 1 commi da 816 a 836 della Legge del 27 dicembre 2019, n. 160 ;
b) il "Canone di concessione per l'occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati, realizzati in strutture attrezzate ed in strutture non attrezzate", di seguito nominato "Canone mercatale", previsto dall'art. 1 commi da 837 a 845 della Legge del 27 dicembre 2019, n. 160.

2. Il Canone di cui al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), l'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il Canone per l'installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il Canone di cui all'articolo 27, commi 7 e 8, del Codice della Strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade di pertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque Canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi.

1. Die vorliegende Gemeindeordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 erlassen wurde, regelt die Einführung und den Anwendungsbereich der folgenden Gebühren:

a) die „Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbung“, nachfolgend „Gebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des Gesetzes Nr. 160 vom 27. Dezember 2019 vorgesehen ist;

b) die „Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen gehören und die für Märkte genutzt werden, die in ausgestatteten und in nicht ausgestatteten Strukturen abgehalten werden“, nachfolgend „Marktgebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist.

2. Die Gebühr in Absatz 1, Buchstabe a) ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühr (ICPDPA), die Gebühr für die Installierung und Nutzung von Werbeflächen (CIMP) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 285 vom 30. April 1992 (Straßenverkehrsordnung), beschränkt auf die Gemeinde- und Landesstraßen. Die Gebühr umfasst auch die Konzessionszinsen oder Konzessionsgebühren, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und Landesverordnungen vorgesehen sind, ausgenommen jene im Zusammenhang mit der

3. Il Canone mercatale di cui al comma 1, lettera b) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell'articolo 1 della Legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.

4. Il Regolamento contiene i principi e le disposizioni riguardanti le diverse occupazioni e le diffusione di messaggi pubblicitari, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune, e disciplina i criteri per la determinazione e applicazione dei Canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo di concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate la misura delle tariffe di occupazione e di diffusione di messaggi pubblicitari, ivi compresa quelle relative alle pubbliche affissioni, le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del Canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente Regolamento.

5. Per quanto non riportato nel presente Regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, all'effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra, se non incompatibili con le disposizioni e prescrizioni del presente Regolamento.

Erbringung von Dienstleistungen.

3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, beschränkt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die im Dekret des Landeshauptmannes Nr. 17 vom 24. Juni 2013 vorgesehenen Müllgebühren.

4. Die Gemeindeordnung enthält die Grundsätze und Bestimmungen für die Besetzung öffentlicher Flächen und für die Verbreitung von Werbung mit unterschiedlichen Rechtstiteln im Gemeindegebiet und legt die Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorlage der Anträge und die Ausstellung, den Widerruf und den Verfall der Konzessionen und Ermächtigungen fest. Die Gemeindeordnung regelt die Höhe der Tarife für die Besetzung öffentlicher Flächen und für die Verbreitung von Werbung, inklusive jener für die öffentlichen Plakatierungen, und sie regelt die Modalitäten und die Fristen für die Bezahlung und Zwangseintreibung der Gebühren, die Ermäßigungen und Befreiungen von der Gebühr, sowie die Strafen, die im Falle einer Missachtung der Bestimmungen in dieser Gemeindeordnung verhängt werden.

5. Für alles, was in der vorliegenden Gemeindeordnung nicht berücksichtigt ist, gelten die Gesetzesbestimmungen und die Bestimmungen in den anderen Gemeindeordnungen über die Besetzung von öffentlichen Flächen, über die Werbung, das Verwaltungsverfahren, die Organisation der Ämter, die Buchhaltung sowie alle anderen Bestimmungen, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften in dieser Gemeindeordnung vereinbar sind.

Titolo II
Disciplina del Canone

Capo I
Oggetto

Articolo 2
Oggetto del Canone

Titel II
Regelung der Gebühr

Abschnitt I
Gegenstand

Artikel 2
Gegenstand der Gebühr

1. L'oggetto del Canone è:

a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dell'ente locale/Comune e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, di seguito denominata

1. Gegenstand der Gebühr ist:

a) die – auch widerrechtliche - Besetzung von Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der lokalen Körperschaft/Gemeinde gehören, sowie des Raumes oberhalb oder unterhalb von

“occupazione”;

b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dell’ente locale/Comune, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all’esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, di seguito denominata “diffusione pubblicitaria”.

öffentlichen Flächen, nachfolgend „Besetzung“ genannt;

b) die – auch widerrechtliche – Verbreitung von Werbung anhand von Werbeträgern, die auf Flächen installiert sind, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der lokalen Körperschaft/Gemeinde gehören, oder auf privaten Gütern, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten des Gemeindegebietes aus sichtbar sind, oder die an der Außenseite von privaten oder öffentlichen Verkehrsmitteln angebracht sind, nachfolgend „Werbung“ genannt.

Articolo 3

Definizioni oggettive e ambito di applicazione del Canone

1. Il Canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura con o senza manufatti e anche senza titolo su “suolo pubblico” e su “spazi ed aree pubbliche”, intendendo ai fini dell’applicazione del presente Regolamento per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del comune/ente locale quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio. Sono pure compresi i tratti di strada statali o provinciali che attraversano il centro abitato del Comune.

Artikel 3

Begriffsbestimmung und Anwendungsbereich der Gebühr

2. Il Canone si applica alla diffusione pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell’applicazione del presente Regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario da chiunque diffusi a qualunque titolo che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in qualsiasi modo, all’esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o ad uso privato, nell’esercizio di un’attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, i messaggi finalizzati a migliorare l’immagine del soggetto pubblicizzato, le forme atte ad indicare il luogo nel quale viene esercitata un’attività, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere e servizi, nonché ogni altra attività suscettibile di valutazione economica, anche se esercitata occasionalmente da soggetto che per natura o statuto non si prefigge

1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen von “öffentlichen Grund” und “öffentlichen Räumen und Flächen” jeglicher Art, mit und ohne Bauwerke, mit und ohne Rechtstitel angewendet. Für die Belange dieser Gemeindeordnung versteht man unter „öffentlichen Grund“ und unter „öffentlichen Räumen und Flächen“ die Orte und Flächen, die zum Domänengut und zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinde/lokalen Körperschaft gehören, z.B. Straßen, Plätze, Alleen, Lauben, Parks, Gärten usw., und den darunter liegenden (unterirdischen) Raum und den darüber liegenden (oberirdischen) Raum und die Flächen in Privateigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs in den gesetzlichen Formen bestellt ist. Dazu zählen auch die Abschnitte der Staats- und Landesstraßen, die durch die geschlossene Ortschaft führen.

2. Die Gebühr wird auf die - auch widerrechtliche – Verbreitung von Werbung angewendet. Für die Belange dieser Gemeindeordnung versteht man unter „Werbung“ jegliche Art von Werbebotschaft, die unabhängig von den Rechtspersonen und dem Rechtstitel im öffentlichen oder im öffentlich zugänglichen Raum verbreitet wird oder von diesem aus sichtbar ist oder die an der Außenseite von privaten oder öffentlichen Verkehrsmitteln angebracht ist. Es handelt sich um die Werbung eines Handels-, Industrie- oder Handwerksbetriebes oder einer freiberuflichen Tätigkeit für den Verkauf von beweglichen oder unbeweglichen Gütern, um Werbung für die Verbesserung des Images des beworbenen Rechtssubjektes, um Werbung für den Ort, an dem eine Tätigkeit ausgeübt wird, um die Begründung oder Übertragung von Rechten und Pflichten in Bezug auf Dienstleistungen und Tätigkeiten und ihre Erbringung,

scopo di lucro. Si considerano rilevanti ai fini della debenza del Canone tutte le forme di comunicazione aventi ad oggetto idee, beni o servizi, attuata attraverso specifici supporti al fine di orientare l'interesse del pubblico verso un prodotto, una persona, o un'organizzazione pubblica o privata e non solo gli impianti pubblicitari come definiti dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del Codice della Strada (D.P.R. n. 495/1992). Si intende, inoltre, qualsiasi mezzo di comunicazione con il pubblico, il quale risulti - indipendentemente dalla ragione e finalità della sua adozione - obiettivamente idoneo a far conoscere indiscriminatamente alla massa indeterminata di possibili acquirenti ed utenti cui si rivolge il nome, l'attività ed il prodotto di una azienda, non implicando la funzione pubblicitaria una vera e propria operazione reclamistica o propagandistica, sicché vi rientrano anche le anonime riproduzioni di alcuni articoli in vendita quand'anche non richiamano la denominazione sociale del soggetto o specifici prodotti.

3. L'applicazione del Canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 esclude l'applicazione del Canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al Canone.

Capo II **Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni**

Articolo 4 **Attivazione del procedimento amministrativo**

1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente Regolamento, in via permanente o temporanea, deve preventivamente richiedere al competente ufficio comunale il rilascio della concessione per le occupazioni annuali/permanenti e temporanee e la relativa autorizzazione per la diffusione dei messaggi

sowie um Werbung für jede andere Tätigkeit, die in wirtschaftlicher Hinsicht bewertet werden kann, auch wenn sie nur gelegentlich von Rechtspersonen erbracht wird, die gemäß ihrer Natur oder der Satzung keine Gewinnabsicht haben. Unter den Anwendungsbereich der Gebühr fallen alle Arten der Kommunikation, welche Ideen, Güter oder Dienstleistungen zum Gegenstand haben und die mittels spezifischer Hilfsmittel durchgeführt werden, um das Interesse der Öffentlichkeit auf ein Produkt, eine Person oder eine öffentliche oder private Organisation zu lenken, und nicht nur die Werbeanlagen, wie sie in Artikel 47 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung (DPR Nr. 495/1992) definiert sind. Unter Werbung im Sinne dieser Gemeindeordnung versteht man weiters jedes Mittel der Kommunikation mit der Öffentlichkeit, das - unabhängig vom Verwendungsgrund und Verwendungszweck - objektiv dazu geeignet ist, einer unbestimmten Anzahl an möglichen Kunden den Namen, die Tätigkeit und das Produkt eines Unternehmens bekannt zu machen, auch wenn es sich nicht um eine richtige Reklame- oder Werbeaktion handelt. Zur Werbung zählen somit auch anonyme Reproduktionen von zum Verkauf stehenden Waren, auch wenn sie sich nicht auf den Firmennamen des Beworbenen oder auf den Namen bestimmter Produkte beziehen.

3. Die Anwendung der in Absatz 1, Buchstabe b) des Artikels 2 vorgesehenen Gebühr für die Verbreitung von Werbung schließt die Anwendung der Gebühr für die Besetzung in Buchstabe a) des selben Absatzes aus, und zwar beschränkt auf die gemeinsame Fläche, sodass in den Fällen, wo die besetzte Fläche größer ist als die Fläche für die Werbung, die Gebühr für den überschüssigen Teil der besetzten Fläche geschuldet ist.

Abschnitt II **Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen**

Artikel 4 **Eröffnung des Verwaltungsverfahrens**

1. Vor der jährlichen/dauerhaften oder zeitweiligen Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen, wie sie im Artikel 3 dieser Gemeindeordnung definiert sind, muss beim zuständigen Gemeindeamt die Ausstellung der Konzession für die Besetzung bzw. die Ermächtigung für die Verbreitung von Werbung beantragt werden.

pubblicitari.

2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune.

3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune che dovrà essere presentata nella modalità specifica individuata dall'Amministrazione stessa, Amministrazione che sta promuovendo anche in questo ambito lo sviluppo di uno sportello virtuale per l'inoltro informatizzato dell'istanza e l'espletamento del procedimento stesso. La domanda, provvista di bollo, va redatta su apposito modulo predisposto dal Comune e deve contenere, a pena di improcedibilità:

I. in caso di richiesta di occupazione:

- a) nel caso di richiedente persona fisica o di impresa individuale, l'indicazione delle generalità, residenza o domicilio legale e del codice fiscale e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC; nel caso di richiedente diverso dalla persona fisica, la denominazione o ragione sociale, la sede legale e amministrativa, il codice fiscale, l'indirizzo PEC, nonché le generalità del legale rappresentante o dell'amministratore anche di fatto;
- b) l'individuazione specifica (ubicazione esatta) della porzione di suolo o spazio pubblico (sottostante o sopraposte), la cui utilizzazione particolare è oggetto della richiesta;
- c) la misura (espressa in metri quadrati o metri lineari) e la durata dell'occupazione oggetto della richiesta corredata da una planimetria in scala redatta, se ritenuto necessario, da un tecnico incaricato dal richiedente;
- d) l'uso particolare al quale si intende assoggettare l'area o lo spazio pubblico;
- e) la descrizione particolareggiata dell'opera da eseguire, se l'occupazione consiste nella costruzione e mantenimento sul suolo pubblico di un manufatto;
- f) l'impegno espresso del richiedente di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenute nel presente Regolamento, alle prescrizioni della concessione/autorizzazione, nonché al

2. Die Installierung von Werbeanlagen entlang der Gemeindestraßen oder in deren Sichtweite muss ausdrücklich von der Gemeinde ermächtigt werden.

3. Das Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzession bzw. Ermächtigung wird mit der Vorlage eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag muss gemäß den Vorgaben der Gemeinde eingereicht werden, wobei die Gemeinde die Einrichtung eines Online-Schalters für die Abgabe und Bearbeitung der Anträge vorantreibt. Der Antrag muss auf dem von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasst und mit Stempelmarke versehen sein, und er muss folgende Angaben enthalten, ansonsten kann das Verwaltungsverfahren nicht fortgesetzt werden:

I. Antrag um Besetzung öffentlicher Flächen:

- a) Ist der Antragsteller eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen, müssen die persönlichen Daten, der Wohn- oder Rechtssitz, die Steuernummer und die PEC-Mail-Adresse angegeben werden, falls der Antragsteller im nationalen Verzeichnis der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen eingetragen sein muss. Ist der Antragsteller keine natürliche Person, müssen die Bezeichnung oder der Firmennamen, der Rechtssitz und die Verwaltungsanschrift, die Steuernummer, die PEC-Mail-Adresse, sowie die persönlichen Daten des gesetzlichen Vertreters oder des Verwalters, auch des De-facto-Verwalters, angegeben werden.
- b) die genaue Angabe des Standortes der öffentlichen Fläche oder des öffentlichen Raumes (ober- oder unterirdisch), die Gegenstand des Antrages sind;
- c) die Größe der Fläche (in Quadratmetern oder Laufmetern) und die Dauer der Besetzung. Es muss auch ein Plan mit Maßstab beigelegt werden, der, falls dies als notwendig erachtet wird, von einem vom Antragsteller beauftragten Techniker ausgearbeitet worden ist.
- d) die Art der Nutzung der öffentlichen Fläche bzw. des öffentlichen Raumes;
- e) die genaue Beschreibung der geplanten Arbeiten, wenn die öffentliche Fläche durch die Errichtung bzw. den Erhalt eines Bauwerks besetzt wird;
- f) die ausdrückliche Verpflichtung des Antragstellers, alle Auflagen zu erfüllen und alle in dieser Gemeindeordnung und in der Konzession bzw. Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, sowie die Kautions oder die Bankbürgschaft zu hinterlegen, die eventuell für

- versamento della cauzione o al deposito della fideiussione bancaria eventualmente richiesta per la specifica occupazione;
- g) la quietanza comprovante il versamento dei diritti di istruttoria/segreteria dovuti;
- h) la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore.
- II. in caso di richiesta di installazione mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui alle lettere a), e), f), g), h):
- i) autodichiarazione con la quale si attesti che il manufatto che si intende collocare è stato progettato e realizzato e sarà posto in opera tenendo conto della natura del terreno e della spinta del vento, in modo da garantirne la stabilità;
- j) disegni particolareggiati del mezzo pubblicitario e del messaggio con indicazione di misure, materiali, colori e caratteri grafici, caratteristiche dei supporti o dei sistemi di ancoraggio e della qualità della luce emessa, se luminoso;
- k) Pianimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima valutazione della domanda con indicazione della strada, progressiva chilometrica e lato affinché sia chiaramente individuabile il punto in cui si chiede l'installazione;
- l) autorizzazione sottoscritta dal proprietario del terreno o dell'edificio all'installazione con indicazione dei dati catastali (Comune catastale, particella, sub), qualora l'impianto insista su proprietà privata;
- m) una foto che rappresenti il punto di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante;
- n) se necessario per la tipologia di impianto, documentazione tecnica e calcolo statico della struttura portante e delle opere di fondazione, sottoscritta da tecnico abilitato, in base alla vigente normativa di settore;
- o) nel caso in cui l'immobile sul quale si intende posizionare l'impianto pubblicitario sia assoggettato a vincolo di tutela storico-artistica, l'autorizzazione del competente ente pubblico (art. 49 D.Lgs. 42/2004 e ss.mm.);
- p) nel caso in cui il messaggio pubblicitario fosse visibile da una strada di proprietà di un ente pubblico diverso, il nulla osta di quest'ultimo.
- g) die Art der Besetzung vorgesehen ist;
- h) die Quittung, die die Begleichung der Bearbeitungs- und Sekretariatsgebühren belegt;
- die Art der Besetzung vorgesehen ist;
- analoge oder digitale Unterschrift des Antragstellers oder des gesetzlichen Vertreters oder Verwalters.
- II. Antrag um Installierung einer Werbeanlage, zusätzlich zu den Angaben in den Buchstaben a), e), f), g), h):
- i) Eigenerklärung, dass die zu installierende Werbeanlage unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Bodens und des Winddrucks entworfen und hergestellt wurde, so dass ihre Stabilität gewährleistet ist;
- j) Detailzeichnungen der Werbeanlage und der Werbung mit Angabe der Größen, der Materialien, der Farben, des Schriftzuges, der Eigenschaften der Halterungen bzw. der Verankerungssysteme der Anlage im Boden und der Qualität der Beleuchtung, falls es sich um Leuchtwerbung handelt;
- k) ausgearbeiteter Plan mit den Angaben, die für die Vorprüfung notwendig sind (genaue Standortbestimmung: Angabe der Straße, der Straßenseite und der Kilometerangabe des Standortes); Genehmigung für die Errichtung der Werbeanlage, die vom Eigentümer des Grundstückes oder des Gebäudes unterzeichnet ist und mit Angabe der Katasterdaten (Katastergemeinde, Parzelle, Baueinheit), sofern die Anlage auf einem privaten Grundstück errichtet wird;
- l) ein Foto mit dem geplanten Standort der Werbeanlage und seiner Umgebung;
- m) falls es die Typologie der Werbeanlage erfordert, die technischen Unterlagen und die statische Berechnung der tragenden Struktur und des Fundaments der Anlage, unterzeichnet von einem dazu befähigten Techniker auf der Grundlage der einschlägigen gültigen Rechtsbestimmungen;
- o) falls die Liegenschaft, auf welcher die Werbeanlage installiert werden soll, einer Denkmalschutzbindung unterliegt, die entsprechende Ermächtigung durch die für den Sachbereich zuständige öffentliche Körperschaft (Art. 49 GvD 42/2004 i.g.F.);
- p) falls die Werbung von einer Straße aus sichtbar ist, die Eigentum einer anderen öffentlichen

- Körperschaft ist, die Unbedenklichkeitserklärung dieser Körperschaft.
4. La domanda deve essere corredata dei documenti relativi alla particolare tipologia di occupazione (planimetria in scala dell'occupazione, descrizione degli arredi, foto del contesto) o di installazione.
 5. Le domande vanno presentate almeno 30 giorni prima dell'occupazione o dell'installazione. In caso di comprovata necessità l'ufficio competente/il concessionario può ridurre il termine di cui sopra.
 6. Quando una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini del presente Regolamento, va presentata un'unica domanda contenente i diversi elementi.
 7. E' consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente presentata la relativa domanda di occupazione anche in via breve (pec, e-mail). In mancanza della stessa, l'avvenuta occupazione è considerata abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e quindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle attività necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei servizi pubblici.
 8. La domanda di autorizzazione non è necessaria e risulta essere assolta da una dichiarazione da presentare al Comune o al concessionario prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, nei casi di forme pubblicitarie realizzate tramite:
 - a) locandine collocate all'interno di locali pubblici o aperti al pubblico;
 - b) pubblicità su autoveicoli;
 - c) vetrofanie;
 - d) tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa.
 9. La pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via non è soggetta a previa autorizzazione, ma è obbligatoria la presentazione di apposita dichiarazione ed al relativo
 4. Dem Antrag müssen die Unterlagen beigelegt werden, welche die besondere Art der Besetzung (Plan der Fläche mit Maßstab, Beschreibung der Gegenstände, mit denen die Fläche besetzt wird, Foto der Fläche und ihrer Umgebung) oder Installierung der Werbeanlage beschreiben.
 5. Die Anträge müssen mindestens 30 Tage vor der Besetzung der Fläche oder der Installierung der Werbeanlage eingereicht werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das zuständige Amt/der Konzessionär die oben genannte Frist verkürzen.
 6. In den Fällen, wo im Sinne dieser Gemeindeordnung mit einem Werbeträger auch eine öffentliche Fläche besetzt wird, muss ein einziger Antrag eingereicht werden, der alle notwendigen Angaben enthält.
 7. Die Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen vor der Ausstellung der Konzession bzw. Ermächtigung ist bei erwiesener Dringlichkeit und auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von dringend notwendigen Arbeiten geht, die nicht aufgeschoben werden können. In diesen Fällen muss zeitgleich mit der Besetzung ein entsprechender Antrag – auch per PEC-Mail oder E-Mail - eingereicht werden. In Ermangelung eines solchen Antrages gilt die Besetzung als rechtswidrig. Das zuständige Amt prüft, ob die Dringlichkeit gegeben ist und stellt eine nachträgliche Genehmigung aus, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Kunden, zur Beseitigung von Gefahren und zur Wiederherstellung von öffentlichen Diensten erforderlich sind.
 8. Für die folgenden Formen von Werbung ist kein Antrag um Ermächtigung notwendig, sondern nur eine Erklärung, die vor dem Beginn der Verbreitung der Werbung bei der Gemeinde oder dem Konzessionär eingereicht werden muss:
 - a) Plakate, die im Inneren von öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Räumen aufgehängt werden;
 - b) Werbung auf Kraftfahrzeugen;
 - c) Klebefolien auf Glas;
 - c) Werbung, für die laut den geltenden Bestimmungen keine behördliche Genehmigung notwendig ist.
 9. Werbung an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Busbahnhöfe und Stationen des ÖPNV, Einkaufszentren) ist nicht genehmigungspflichtig, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist. Es muss aber eine Erklärung vorgelegt und die entsprechende Gebühr

pagamento del Canone, salvo esenzioni.

10. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del Canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione.

11. Quando i cartelli e gli altri mezzi pubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune. Nell'interno dei centri abitati la competenza è del Comune.

gezahlt werden, außer im Falle einer Befreiung von der Gebühr.

10. Für die Änderung der gezeigten Werbung, ohne dass die Struktur und/oder das Ausmaß der Werbeanlage verändert wird oder sich die Person des Gebührenpflichtigen ändert, muss keine Ermächtigung beantragt, sondern nur einer Erklärung eingereicht werden.

11. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, vom Gemeindegebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigen Unbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde. Innerhalb der geschlossenen Ortschaft liegt die Zuständigkeit bei der Gemeinde.

Articolo 5 **Istruttoria della domanda**

1. L'ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.

2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione.

3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 15 giorni dalla richiesta.

4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di 60 giorni salvo interruzioni/sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.

5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti del Comune o di altre Amministrazioni pubbliche ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione/autorizzazione. Fino a quando l'ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.

6. Nel caso di richiesta di concessione per l'occupazione permanente con arredi per l'esterno

Artikel 5 **Verfahrensabwicklung**

1. Nach Erhalt des Antrags prüft der Verantwortliche für das Verfahren des zuständigen Amtes, ob der Antrag in all seinen Teilen vollständig ist, und er kontrolliert die beiliegenden Unterlagen.

2. Ist der Antrag unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Vorlage des Antrages aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen.

3. Der Antrag muss innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Aufforderung vervollständigt bzw. berichtigt werden, ansonsten wird er archiviert.

4. Durch die Aufforderung, den Antrag zu vervollständigen bzw. zu berichtigen, wird die Frist für den Abschluss des Verwaltungsverfahrens ausgesetzt. Die Frist beträgt 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall wird die Besetzung der Fläche oder die Installierung der Werbeanlage oder die Verbreitung der Werbung mit dem Ablaufen der Frist automatisch genehmigt.

5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an andere Gemeindeämter oder an andere öffentliche Körperschaften weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes Gutachten muss dem Amt mitgeteilt werden, das die Konzession oder Ermächtigung ausstellt. Die Verfahrensfristen sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die entsprechenden Gutachten vorliegen.

6. Der Antrag um Ausstellung einer Konzession für die dauerhafte Besetzung einer öffentlichen Fläche mit

inerenti attività commerciali, la stessa viene valutata da una apposita Commissione composta dai dirigenti o loro delegati dei settori polizia municipale, mobilità, infrastrutture, edilizia privata, arredo urbano, giardiniera e/o da altre strutture comunali e/o provinciali che hanno competenza in merito alla gestione dello spazio pubblico.

7. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere parere alla polizia municipale.

8. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base alla data ed al numero di protocollazione.

9. Lo svolgimento dell'attività istruttoria comporta in ogni caso il pagamento da parte del richiedente dell'importo di € 25,00.- aumentato a € 45,00.- se per l'istruttoria dell'istanza è necessario uno specifico sopralluogo in loco. L'adeguamento triennale di questi importi viene deliberato dalla Giunta Comunale in base al vigente indice ASTAT.

10. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile conferire a questi anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'ufficio comunale competente.

Gegenstände für den Außenbereich für Wirtschaftstätigkeiten wird von einer eigenen Kommission begutachtet, der Führungskräfte der Stadtpolizei, der Stadtgärtnerei, der Ämter für Mobilität, Infrastrukturen, Freiraumgestaltung und privates Bauwesen und/oder anderer Gemeinde- und/oder Landesämter oder ihre Stellvertreter angehören, in deren Zuständigkeit die Verwaltung öffentlicher Flächen fällt.

7. Der Verantwortliche für das Verfahren prüft, ob der beantragte Werbeträger gegen Bestimmungen in der Straßenverkehrsordnung und über die Verkehrssicherheit verstößt. Zu diesem Zweck kann ein Gutachten bei der Stadtpolizei eingeholt werden.

8. Falls mehrere Anträge für die gleiche Fläche vorliegen, erfolgt die Zuweisung auf der Grundlage des Datums und der Protokollnummer.

9. Für die Vorprüfung des Antrages werden auf jeden Fall Bearbeitungsgebühren in Höhe von € 25,00 berechnet. Diese erhöhen sich auf € 45,00, wenn ein Lokalaugenschein vor Ort notwendig ist. Der Stadtrat genehmigt mit einem Beschluss die Anpassung dieser Beträge alle drei Jahre auf der Grundlage des geltenden ASTAT-Index.

10. Ist der Dienst für die Verwaltung der Einnahmen einem Konzessionär anvertraut, kann diesem auch die Abwicklung der Vorprüfung des Antrages um Besetzung öffentlicher Flächen oder um Installierung von Werbeanlagen übertragen werden. Die Konzession oder Ermächtigung wird aber vom zuständigen Amt ausgestellt.

Articolo 6 **Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione**

1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento, rilascia o nega la concessione/autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione al richiedente.

2. Il provvedimento di concessione/autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri:

- a) marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642);
- b) spese di sopralluogo, ove necessario;
- c) deposito cauzionale ovvero di una fideiussione bancaria, ove richiesto;
- d) pagamento del Canone dovuto.

Artikel 6 **Ausstellung der Konzession oder Ermächtigung**

1. Auf der Grundlage der Ergebnisse der Vorprüfung des Antrages stellt der Verantwortliche für das Verfahren mit einer begründeten Maßnahme die Konzession oder Ermächtigung aus oder er verzögert die Ausstellung, und er informiert den Antragsteller darüber.

2. Die Konzession oder Ermächtigung, welche der gültige Rechtstitel für die Besetzung von öffentlichen Flächen oder die Errichtung von Werbeträgern ist, wird erst nach der Bezahlung folgender Beträge ausgestellt:

- a) Stempelmarke (D.P.R. Nr. 642 vom 26.10.1972);
- b) Kosten des Lokalaugenscheins, falls durchgeführt;
- c) Hinterlegung einer Kautions oder Bankbürgschaft, sofern vorgesehen;
- d) Bezahlung der Gebühr.

3. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria con clausola di pagamento a prima richiesta è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area/struttura pubblica.
4. La cauzione/fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione/autorizzazione ed è stabilita dal responsabile del procedimento, in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni contrattuali del concessionario/autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si darà seguito all'incasso della fideiussione.
3. Die Höhe der zinslosen Kaution bzw. der Bankbürgschaft mit der Klausel der Bezahlung auf erste Anforderung wird von Fall zu Fall und unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder der Art von Werbeträger und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum bzw. am öffentlichen Bauwerk festgelegt.
4. Die Kaution bzw. Bürgschaft stellt eine Garantie für die ordnungsgemäße Erfüllung der Pflichten in der Konzession oder Ermächtigung dar und sie wird vom Verfahrensverantwortlichen im Verhältnis zum Umfang der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte festgelegt, sowie der Schäden, die durch die Verletzung der Vertragspflichten durch den Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung entstehen. Erst nach der technischen Prüfung der Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte wird die Kaution freigegeben und/oder die Bürgschaft gelöscht. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wird die Kaution zur Gänze oder teilweise für die Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Forderungen wegen eventueller Mehrschäden. In ähnlicher Weise wird bei der Bürgschaft verfahren.

Articolo 7 **Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione**

1. Il provvedimento di concessione deve contenere, oltre il nominativo del concessionario:
 - a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione;
 - b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata;
 - c) gli adempimenti e gli obblighi del concessionario e relativa accettazione espressa.
 - d) l'indicazione della tariffa applicata per la determinazione del Canone e le regole per il suo versamento.
2. Nelle concessioni di suolo pubblico il Comune può limitare l'uso temporale del suolo anche a periodi parziali della giornata che si possono differenziare dall'orario di apertura dell'attività che viene esercitata dal titolare dell'occupazione di suolo pubblico nella propria struttura di riferimento.
3. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato:
 - a) l'indicazione del mezzo o messaggio pubblicitario e, ove possibile, la chilometrica

Artikel 7 **Inhalt und Ausstellung der Konzession oder Ermächtigung**

1. Die Konzession enthält zusätzlich zum Namen des Konzessionsinhabers folgende Angaben:
 - a) die genaue Angabe der Fläche, die besetzt wird (in Quadratmetern oder Laufmetern);
 - b) die Dauer der Besetzung und die vorgesehene Nutzung;
 - c) die Pflichten des Konzessionsinhabers und die ausdrückliche Annahme derselben;
 - d) der Tarif, der für die Berechnung der Gebühr gilt, und die Angaben für die Bezahlung der Gebühr.
2. Bei Konzessionen für die Besetzung öffentlicher Flächen kann die Gemeinde die zeitweilige Besetzung auch auf einige Stunden des Tages beschränken, die von den Öffnungszeiten des Betriebes abweichen, den der Inhaber der Konzession führt.
3. Die Ermächtigung für die Installierung von Werbeträgern enthält zusätzlich zum Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben:
 - a) der Standort der Werbeanlage oder der Werbebotschaft mit, sofern möglich, genauer

- progressiva dove è autorizzata l'installazione;
- b) il tipo di impianto/mezzo;
 - c) le prescrizioni relative all'installazione ed al programma di manutenzione dell'impianto/mezzo;
 - d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione, che devono essere riportate in maniera visibile sull'impianto/mezzo pubblicitario ai sensi dell'articolo 55 del Regolamento di attuazione del Codice della Strada.
4. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente Regolamento il provvedimento di concessione/autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.
5. Le concessioni/autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi e sono rilasciate solamente in seguito al versamento del Canone e in seguito al versamento dell'importo dovuto per gli oneri relativi alle operazioni tecnico-amministrative.
- Kilometerangabe;
- b) die Art der Werbeanlage/des Werbeträgers;
 - c) die Auflagen für die Errichtung der Werbeanlage und den Instandhaltungsplan;
 - d) die Dauer, das Ausstellungsdatum und das Verfallsdatum der Ermächtigung, welche gemäß Artikel 55 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung gut sichtbar an der Werbeanlage bzw. dem Werbeträger angebracht sein müssen.
4. In den Fällen, wo im Sinne dieser Gemeindeordnung mit einem Werbeträger auch eine öffentliche Fläche oder öffentlicher Raum besetzt wird, umfasst die Konzession bzw. Ermächtigung die Genehmigung der Besetzung der öffentlichen Fläche und die Genehmigung der Werbung.
5. Die Konzessionen und Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet der Rechte Dritter und erst nach Bezahlung der Gebühr und der angefallenen Bearbeitungsgebühren für das Verwaltungsverfahren erteilt.

Articolo 8

Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione

1. È fatto obbligo al concessionario/autorizzato di rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente Regolamento, nella concessione/autorizzazione e nelle norme vigenti in materia.
2. Il concessionario/autorizzato, ove l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione o installazione concessa/autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciò non avvenga il Comune procede d'ufficio con addebito di spese a carico del concessionario/autorizzato inadempiente, fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misure previste dal presente Regolamento.

Artikel 8

Die Pflichten des Inhabers einer Konzession und Ermächtigung

1. Der Inhaber einer Konzession oder Ermächtigung ist verpflichtet, die Bestimmungen einzuhalten, die in der Gemeindeordnung, in der Konzession bzw. Ermächtigung und in den einschlägigen geltenden Gesetzen enthalten sind.
2. Bei Besetzungen, die durch die Errichtung von Bauwerken oder Werbeträgern erfolgen, ist der Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhaber verpflichtet, bei der Durchführung der Arbeiten für die Errichtung des Bauwerks oder Werbeträgers die technischen Auflagen zu beachten, die diesbezüglich in den Gesetzen und Verordnungen vorgesehen sind. Bei Verfall der Konzession oder Ermächtigung ist er verpflichtet, auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Orte wieder herzustellen und eventuell abgelagertes Material zu entfernen. Kommt der Konzessions- oder Ermächtigungsinhaber dieser Verpflichtung nicht nach, lässt die Gemeinde diese Arbeiten von Amts wegen und auf Kosten des säumigen Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhabers durchführen, unbeschadet des Einzugs der Kaution bzw. der Bürgschaft und der Forderung auf Schadenersatz sowie der Maßnahmen, welche diese Gemeindeordnung in diesem Falle vorsieht.

3. Il concessionario/autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.
4. Il concessionario/autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo esente da ogni responsabilità il Comune. Tutti gli interventi manutentivi, eccetto quelli di piccola manutenzione, devono essere previamente comunicati al Comune con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.
5. Il concessionario/autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario/autorizzato deve darne immediata comunicazione al Comune che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.
3. Der Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder des Werbeträger dafür Sorge tragen, dass die Rechte Dritter nicht eingeschränkt oder behindert werden oder zu Schaden kommen. Er muss die besetzte Fläche in Ordnung und sauber halten.
4. Der Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhaber ist in jeder Hinsicht der alleinige Verantwortliche für Schäden an Personen oder Dingen, die durch die Installation, Instandhaltung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde von jeglicher Haftung befreit bleibt. Instandhaltungsarbeiten, mit Ausnahme kleinerer Reparaturen, müssen im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, und ihre Durchführung muss mit der Gemeinde vereinbart werden.
5. Der Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhaber muss alle Unterlagen verwahren, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Installierung des Werbeträgers belegen, und sie auf Nachfrage dem von der Gemeinde beauftragten Personal vorweisen. Bei Verlust, Zerstörung oder Entwendung der Unterlagen muss der Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhaber unverzüglich die Gemeinde davon in Kenntnis setzen. Die Gemeinde stellt auf Kosten des Antragstellers Duplikate aus.

Articolo 9

Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione

1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento di concessione/autorizzazione, qualora sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano possibile a condizioni diverse, con comunicazione scritta e motivata e di norma con almeno 5 giorni di preavviso. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del Canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari, se eccedenti i 60 giorni, da effettuarsi contestualmente all'emissione dell'atto di revoca. È facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino

Artikel 9

Widerruf, Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und Ermächtigung

1. Die Gemeinde kann die Konzession bzw. Ermächtigung jederzeit mit einer schriftlichen und begründeten Mitteilung widerrufen oder ändern, wenn die Besetzung der öffentlichen Fläche oder die Installierung des Werbeträgers aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die schriftliche Mitteilung erfolgt in der Regel mit einer Vorankündigung von mindestens 5 Tagen. Eine Wiederholung der Übertretungen im Absatz 3 dieses Artikels stellt in jedem Fall einen Grund von öffentlichem Interesses dar. Mit dem Widerruf ist kein Anspruch auf eine Entschädigung verbunden, mit Ausnahme der Rückerstattung der Gebühr, die für den Zeitraum der Nichtbesetzung oder der nicht durchgeföhrten Installierung des Werbeträgers bezahlt worden ist, sofern er länger als 60 Tage ist. Die Rückerstattung erfolgt gleichzeitig mit der Ausstellung der Widerrufsmaßnahme. Die Gemeinde kann die

dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e, in caso di inosservanza, procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.

2. Il concessionario/autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta diretta all'Ufficio competente. L'eventuale Canone versato verrà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione/autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario/autorizzato per il rilascio del provvedimento amministrativo se previsti. Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite dall'articolo 6, comma 4 del presente Regolamento.

3. Il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione nei seguenti casi:

- a) per le concessioni/autorizzazioni aventi ad oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari qualora non vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia;
- b) violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti;
- c) violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione che devono essere rispettate in correlazione all'uso del suolo pubblico;
- d) violazione degli obblighi previsti dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);
- e) mancato o parziale versamento del Canone alle scadenze previste;
- f) salvo diversa previsione contenuta nel provvedimento di concessione/autorizzazione, la mancata occupazione dello spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 30 giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso di occupazione/installazione permanente/annuale, nei 15 (quindici) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di

Rückerstattung auch in Form eines Ausgleichs vornehmen, und sie kann unter Angabe einer Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte verlangen. Sollte dieser Aufforderung nicht nachgekommen werden, kann die Gemeinde die Wiederherstellung selbst vornehmen und die entstandenen Kosten in Rechnung stellen.

2. Der Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhaber kann mit einer schriftlichen Mitteilung an das zuständige Amt auf die Besetzung einer öffentlichen Fläche oder auf die Installierung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird nur rückerstattet, wenn der Verzicht vor Beginn der Laufzeit der Konzession oder Ermächtigung mitgeteilt wird (ausschlaggebend ist das Datum des Erhalts der Mitteilung). Die für die Ausstellung der Konzession bzw. Ermächtigung eventuell vorgesehenen und vom Konzessions- bzw. Ermächtigungsinhaber bereits bezahlten Bearbeitungsgebühren werden nicht rückerstattet. Hinsichtlich der Rückerstattung der Kaution gelten die Bestimmungen in Artikel 6, Absatz 4 dieser Gemeindeordnung.

3. Die Konzession bzw. Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen:

- a) bei Nichteinhaltung der technischen Auflagen und der einschlägigen geltenden Bestimmungen für Konzessionen oder Ermächtigungen für Grabungen, Baugerüste, Fahrzeuge, Errichtung von Bauwerken und Werbeträgern;
- b) Verletzung der Vorschriften in Bezug auf die Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder eine Nutzung desselben in Widerspruch mit den geltenden Bestimmungen;
- c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen für den Straßenverkehr und die Verkehrssicherheit, die in direktem Zusammenhang mit der Nutzung der öffentlichen Flächen stehen;
- d) Verletzung der in der Konzession oder Ermächtigung vorgesehenen Pflichten (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.);
- e) Unterlassene oder nur teilweise Entrichtung der Gebühr zur festgesetzten Fälligkeit;
- f) sofern nicht anders in der Konzession oder Ermächtigung vorgesehen, die nicht erfolgte Besetzung der öffentlichen Fläche oder die nicht erfolgte Installierung des Werbeträgers ohne triftigen Grund innerhalb von 30 Tagen ab Mitteilung der Konzession für eine dauerhafte/jährliche Besetzung bzw. dauerhafte Errichtung bzw. innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab Mitteilung der Ermächtigung für eine zeitweilige Besetzung bzw. zeitweilige Errichtung.

occupazione/ installazione temporanea.

4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 41 del presente Regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decoro sudetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia per un periodo massimo di 90 giorni e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

5. Nel caso previsto dalla lettera e) del precedente comma 3 il responsabile del procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del Canone alla scadenza, notifica al concessionario/autorizzato l'atto di intimazione a versare il Canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione) con applicazione degli interessi legali irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 41 del presente Regolamento. Decoro sudetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e, qualora non vi avesse già provveduto il concessionario/autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia per un periodo massimo di 90 giorni e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari privi della prescritta concessione/autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al trasgressore il verbale di constatazione con l'indicazione dell'indennità dovuta e

4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) und f) vorgesehenen Fällen verfasst der zuständige Amtsträger einen Bericht über den Verstoß gegen die Vorschriften. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionsinhaber bzw. Ermächtigungsnehmer den Bericht mit der Verhängung der in Artikel 41 dieser Gemeindeordnung vorgesehenen verwaltungsrechtlichen Geldbuße zu und fordert ihn auf, die Vorschriften, gegen die er verstoßen hat, einzuhalten oder andernfalls binnen 10 Tagen ab der Zustellung des Berichts (Datum des Erhalts) die errichteten Bauwerke oder Werbeträger zu entfernen und den ursprünglichen Zustand der Orte wieder herzustellen. Verstreicht diese Frist ergebnislos, verfällt die Konzession bzw. Ermächtigung und die Gemeinde entfernt die Bauwerke oder Werbeträger, verwahrt sie für eine Frist von maximal 90 Tagen und stellt den ursprünglichen Zustand der Orte wieder her, wobei die damit zusammenhängenden Kosten demjenigen angelastet werden, der die Fläche besetzt bzw. den Werbeträger installiert hat, sowie gesamtschuldnerisch auch demjenigen, in dessen Namen die Werbung durchgeführt worden ist.

5. In dem Fall im Absatz 3, Buchstabe e) stellt der Verfahrensverantwortliche, nachdem er festgestellt hat, dass die Gebühr zur Gänze oder teilweise nicht fristgerecht bezahlt worden ist, dem Konzessionsinhaber bzw. Ermächtigungsnehmer eine Aufforderung zu, den Restbetrag innerhalb von 10 Tagen ab Zustellung der Aufforderung (Datum des Erhalts) zu bezahlen zuzüglich der gesetzlichen Zinsen und mit Verhängung der verwaltungsrechtlichen Geldbuße gemäß Art. 41 dieser Gemeindeordnung. Verstreicht diese Frist ergebnislos, verfällt die Konzession bzw. Ermächtigung und, sofern der Konzessionsinhaber bzw. Ermächtigungsnehmer nicht bereits dafür gesorgt hat, die Gemeinde entfernt die Bauwerke oder Werbeträger, verwahrt sie für eine Frist von maximal 90 Tagen und stellt den ursprünglichen Zustand der Orte wieder her, wobei die damit zusammenhängenden Kosten demjenigen angelastet werden, der die Fläche besetzt bzw. den Werbeträger installiert hat, sowie gesamtschuldnerisch auch demjenigen, in dessen Namen die Werbung durchgeführt worden ist.

6. Im Falle von Besetzungen von öffentlichen Flächen und/oder Werbeträgern ohne die vorgeschriebene Konzession bzw. Ermächtigung verfasst der zuständige Amtsträger einen Bericht über den Verstoß gegen die Vorschriften. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Zu widerhandelnden den Bericht mit der Angabe der

l’irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all’articolo 41 e con l’intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia per un periodo massimo di 90 giorni e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell’autore dell’occupazione o dell’installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d’urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.

8. Nei casi previsti dai commi 4 o 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del Canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.

geschuldeten Entschädigung und der Verhängung der in Artikel 41 dieser Gemeindeordnung vorgesehenen verwaltungsrechtlichen Geldbuße zu sowie die Aufforderung, innerhalb von 10 Tagen ab der Zustellung (Datum des Erhalts) die errichteten Bauwerke und Werbeträger zu entfernen und den ursprünglichen Zustands der Orte wieder herzustellen. Nach Ablauf dieser Frist entfernt die Gemeinde die Bauwerke oder Werbeträger, verwahrt sie für eine Frist von maximal 90 Tagen und stellt den ursprünglichen Zustand der Orte wieder her, wobei die damit zusammenhängenden Kosten demjenigen angelastet werden, der die Fläche besetzt bzw. den Werbeträger installiert hat, sowie gesamtschuldnerisch auch dem Eigentümer oder Besitzer des Grundes ist und demjenigen in dessen Namen die Werbung durchgeführt worden ist.

7. Davon nicht betroffen sind die Verfahren, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung vorgesehen sind, einschließlich der umgehenden Beseitigung von Bauwerken, die eine Verkehrsbehinderung darstellen.

8. In den Fällen, die in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehen sind, hat der Verfall von der Konzession bzw. Ermächtigung weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Pflicht, die Gebühr zu bezahlen, die für den ursprünglich genehmigten Zeitraum der Besetzung oder für die Installierung geschuldet wird.

Articolo 10

Subentro nella concessione/autorizzazione

1. Il provvedimento di concessione/autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione/autorizzazione.

2. Nell’ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un’azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro nella concessione, proponendo all’Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi della precedente concessione/autorizzazione rilasciata per l’attività rilevata.

3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del Canone non ancora versato dal cedente. Il responsabile del procedimento può negare il subentro nella concessione o autorizzazione qualora gli obblighi relativi al Canone per la stessa non siano stati

Artikel 10

Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung

1. Eine Konzession bzw. Ermächtigung ist personenbezogen und daher nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag um Ausstellung einer Konzession bzw. Ermächtigung muss vom unmittelbaren Nutzer der Konzession bzw. Ermächtigung vorgelegt werden.

2. Tritt der Inhaber der Konzession bzw. Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum eines Betriebes oder Betriebszweiges ab, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Abtretung das Verfahren für die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung einzuleiten. Der Nachfolger muss beim zuständigen Amt einen entsprechenden Antrag stellen mit Angabe der Daten der bisherigen Konzession bzw. Ermächtigung .

3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Gebühr, die vom scheidenden Konzessionsinhaber bzw. Ermächtigungsnehmer noch nicht bezahlt worden ist. Der Verfahrensverantwortliche kann die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung

interamente assolti.

verweigern, wenn die Pflicht zur Zahlung der ausstehenden Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht erfüllt wurde.

Articolo 11

Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione

1. La domanda di rinnovo della concessione deve essere rivolta all'ufficio competente, con le stesse modalità previste dall'articolo 4 del Regolamento almeno 2 mesi prima della scadenza.

2. Nel caso di richiesta di proroga della concessione/autorizzazione, la domanda deve pervenire almeno 15 giorni lavorativi prima della data di scadenza della concessione/autorizzazione all'ufficio competente.

3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della concessione/autorizzazione che si intende rinnovare o prorogare.

4. Il procedimento attivato con la domanda segue lo stesso *iter* previsto in via generale dagli articoli 4, 5, 6 e 7 del presente Regolamento.

5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 5 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4 del presente Regolamento.

6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.

Artikel 11

Erneuerung oder Verlängerung der Konzession oder Ermächtigung

1. Der Antrag um Erneuerung der Konzession muss mindestens 2 Monate vor ihrem Verfallsdatum beim zuständigen Amt nach den Vorgaben in Artikel 4 eingereicht werden.

2. Der Antrag um Verlängerung der Konzession bzw. Ermächtigung muss mindestens 15 Arbeitstage vor dem Verfallsdatum der Konzession bzw. Ermächtigung beim zuständigen Amt eingereicht werden.

3. Im Antrag müssen die Daten der Konzession bzw. Ermächtigung angegeben werden, für die um Erneuerung oder Verlängerung angesucht wird.

4. Das Verfahren, das mit der Vorlage des Antrages eröffnet wird, wird gleich abgewickelt wie das Verfahren, das in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieser Gemeindeordnung beschrieben ist.

5. Die Ermächtigungen können ab ihrem Verfallsdatum erneuert werden. Sollte es notwendig sein, die Besetzung einer öffentlichen Fläche oder die Installierung eines Werbeträgers über den festgelegten Termin hinaus zu verlängern, muss der Inhaber der Ermächtigung mindestens 5 Arbeitstage vor Ablauf der Frist einen Antrag um Verlängerung gemäß Artikel 4 dieser Gemeindeordnung einreichen.

6. Die Konzessionen und Ermächtigungen werden nur dann erneuert oder verlängert, wenn die geschuldeten Beträge vollständig bezahlt worden sind, inklusive der Beträge, die aus welchem Grund auch immer für eine vorhergehende Besetzung oder Installierung geschuldet sind.

Articolo 12

Piano generale degli impianti pubblicitari

1. Ai fini dell'applicazione del presente Regolamento, trovano, salvo deroga espressa, applicazione le disposizioni del vigente Regolamento comunale per la disciplina dell'installazione dei mezzi pubblicitari e relativo piano generale degli impianti pubblicitari, approvati con Delibera del Consiglio Comunale n. 2 del 17.01.2019.

Artikel 12

Allgemeiner Plan der Werbeanlagen

1. Für die Zwecke der Anwendung dieser Gemeindeordnung gelten, sofern nicht ausdrücklich davon abgewichen wird, die Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung über die Installierung und Nutzung von Werbeflächen und des Allgemeinen Planes für Werbeanlagen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 17.01.2019 genehmigt wurde.

2. In particolare l'installazione di mezzi pubblicitari su suolo pubblico è ammessa esclusivamente nei casi e nelle modalità esplicitamente previsti dal suddetto Regolamento comunale per la disciplina dell'installazione dei mezzi pubblicitari.

2. Die Installierung von Werbeflächen auf öffentlichen Flächen ist nur in den Fällen und gemäß den Vorgaben in der vorgenannten Gemeindeordnung zulässig.

Articolo 13

Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti

1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del Canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del Canone come previsto dall'articolo 14 del presente Regolamento.

Artikel 13

Auf dem Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen

1. In den Fällen, wo die Ausstellung der Konzession oder Ermächtigung für die vom Gemeindegebiet aus sichtbare Werbung in die Zuständigkeit einer anderen Körperschaften fällt, muss die Rechtsperson, die zur Bezahlung der Gebühr für die Werbung verpflichtet ist, bei der Gemeinde die Erklärung einreichen und die Gebühr gemäß Artikel 14 dieser Gemeindeordnung bezahlen.

Articolo 14

Dichiarazione

1. La richiesta di rilascio della concessione/autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del Canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui all'articolo 22 del presente Regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente Regolamento.

2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore del Canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune o al soggetto concessionario delle attività di controllo, liquidazione e riscossione del Canone, apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del Canone, oltre ai dati previsti dall'articolo 4, comma 3, I lettere a), f), h), comma 3, II lettere j), k) e m).

Artikel 14

Erklärung

1. Der Antrag um Ausstellung einer Konzession bzw. Ermächtigung für die Besetzung öffentlichen Grundes oder die Installierung von Werbeträgern ist gleichbedeutend mit der Vorlage der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die formelle Erklärung ist hingegen neben den in Artikel 22 dieser Gemeindeordnung vorgesehenen Besetzungen auch für alle Formen der Verbreitung von Werbung vorgesehen, für die nach den geltenden Vorschriften keine behördliche Genehmigung notwendig ist, sowie für die übrigen Fälle, die in den geltenden Vorschriften oder in dieser Gemeindeordnung vorgesehen sind.

2. Bei der Werbung muss der Gebührenpflichtige vor dem Beginn der Verbreitung der Werbung der Gemeinde oder dem Konzessionär, der mit der Kontrolle, Auszahlung und Einhebung der Gebühr beauftragt ist, eine eigene, auch kumulative Erklärung vorlegen, die auf einem Vordruck abgefasst werden muss, der von der Gemeinde oder dem Konzessionär zur Verfügung gestellt wird. Die Erklärung muss die Angaben laut Artikel 4, Absatz 3, I Buchstaben a), f), h) und Absatz 3, II Buchstaben j), k) und m) enthalten und die Beschreibung der Merkmale und die Dauer der Werbung und den Standort des Werbeträgers sowie alle anderen Informationen, die für die Berechnung der Gebühr notwendig sind.

3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificaione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.
4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, sempre che non si verifichino modificazioni dei dati e degli elementi dichiarati cui consegue un diverso ammontare del Canone. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo Canone effettuato entro il 31 gennaio, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.
5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stata effettuata la constatazione.
6. Il soggetto obbligato al pagamento del Canone che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare la dichiarazione di cessazione entro il 31 gennaio. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva.
3. Die Erklärung muss auch dann vorgelegt werden, wenn die Werbung geändert wird (Änderung der Größe der Werbefläche oder der Art der Werbung), wodurch eine Neuberechnung der Gebühr notwendig wird.
4. Die Erklärung für die Dauerwerbung ist auch für die folgenden Jahre gültig, sofern die erklärten Daten und Angaben und damit auch die geschuldete Gebühr unverändert bleiben. Die Dauerwerbung wird automatisch mit der Bezahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 31. Januar des Bezugsjahres verlängert, sofern sie nicht innerhalb derselben Frist gekündigt wird.
5. Wird keine Erklärung vorgelegt, so gilt die Dauerwerbung in jedem Fall ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde, als gegeben. In den anderen Fällen gilt die Werbung ab dem ersten Tag des Monats als gegeben, in dem die Feststellung durchgeführt worden ist.
6. Der Gebührenpflichtige, der eine Dauerwerbung beenden möchte, muss die Erklärung über die Beendigung der Werbung bis zum 31. Januar einreichen. Wird keine Erklärung vorgelegt, aber die Werbung wurde eingestellt, ist dennoch die Gebühr ab dem 1. Januar des Bezugsjahres fällig. Sollte die Dauerwerbung trotz der Erklärung über ihre Einstellung weiterhin gezeigt werden, werden die Strafen verhängt, die im Falle von widerrechtlicher Werbung vorgesehen sind.

Capo III Disciplina del Canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria

Articolo 15 Soggetto attivo

1. Ai fini dell'applicazione del presente Regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per l'individuazione della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di Bolzano appartiene alla classe "Comuni da 100.000 a 500.000 abitanti".

2. Il territorio comunale, per la compiuta determinazione del Canone è suddiviso ai fini dell'applicazione del Canone per l'occupazione in "zone" e ai fini dell'applicazione del Canone per la diffusione pubblicitaria in "categorie", come da allegati

Abschnitt III Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbung

Artikel 15 Gebührengläubiger

1. Für die Zwecke dieser Gemeindeordnung, sowohl in Bezug auf die Einschränkungen und Verbote als auch für die Festlegung des Jahresstandardtarifs und für seine Änderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten, wird die Stadtgemeinde Bozen mit Bezug auf die Wohnbevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten der Klasse "Gemeinden mit 100.000 bis 500.000 Einwohner" zugeordnet.
2. Für die Festlegung der Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen wird das Gemeindegebiet in „Zonen“ und für die Festlegung der Gebühr für Werbeträger in „Kategorien“ unterteilt, wie aus den Anhängen zu dieser Gemeindeordnung ersichtlich, die

al presente Regolamento che ne costituiscono parte integrante. Ad ognuna delle zone è assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.

3. Alla luce delle prescrizioni dei precedenti commi del presente articolo costituiscono parte integrante del presente Regolamento i seguenti allegati:

- ALLEGATO A: classificazione per "ZONE" e precisamente ZONA 1, ZONA 2, ZONA 3 e ZONA 4 in base all'importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;
- ALLEGATO B: classificazione per "CATEGORIA SPECIALE" in base all'importanza delle strade ed aree pubbliche in cui insiste la diffusione pubblicitaria;
- ALLEGATO C: prospetto delle Tariffe e dei coefficienti di valutazione per l'occupazione;
- ALLEGATO D: prospetto delle Tariffe e dei coefficienti di valutazione per la diffusione pubblicitaria;
- ALLEGATO E: Tariffe del Canone mercatale.

4. In caso di gestione diretta la Giunta Comunale nomina un funzionario responsabile gestore del Canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del Canone. Esso rilascia le concessioni/autorizzazioni, sottoscrive gli atti di intimazione, svolge la procedura per l'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede il pagamento del Canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispone ed effettua i rimborsi.

5. Ai sensi dell'articolo 52 del D.Lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del Canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 4 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.

wesentliche Bestandteile dieser sind. Jeder Zone wird ein Koeffizient zugewiesen, welcher der Einstufung der Zone aufgrund des städtebaulichen Kontextes, des Vorhandenseins öffentlicher Dienste, der Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln, der Touristenströme, der vorhandenen Handelstätigkeiten und der Dichte des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs entspricht.

3. Mit Verweis auf die vorhergehenden Absätze dieses Artikels sind die folgenden Anhänge wesentliche Bestandteile dieser Gemeindeordnung:

- ANHANG A: Klassifizierung nach "ZONEN", d.h. ZONE 1, ZONE 2, ZONE 3 und ZONE 4 gemäß der Einstufung der Straßen und öffentlichen Flächen mit einer Besetzung;
- ANHANG B: Klassifizierung nach „SONDERKATEGORIE“ gemäß der Einstufung der Straßen und öffentlichen Flächen für Verbreitung der Werbung;
- ANHANG C: Tabelle der Tarife und der Koeffizienten für die Einstufung der besetzten Fläche;
- ANHANG D: Tabelle der Tarife und der Koeffizienten für die Einstufung der Werbeträger;
- ANHANG E: Tarife der Marktgebühr.

4. In den Fällen, wo die Gemeinde die Gebühren selbst verwaltet, ernennt der Stadtrat einen Funktionär für die Verwaltung der Gebühren. Dem beauftragten Funktionär werden die Aufgaben und Befugnisse für die Ausübung aller organisatorischen und verwaltungs-technischen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Gebühr übertragen. Der Funktionär stellt die Konzessionen bzw. Ermächtigungen aus, unterzeichnet die Aufforderungsschreiben, wickelt das Verfahren für die Verhängung einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße ab, stellt die Zahlungsaufforderungen für die Gebühr und die Entschädigung und für die Rückerstattung von Ausgaben der Gemeinde aus, erlässt und unterzeichnet die Durchführungsmaßnahmen, bereitet die Rückerstattungen vor und führt diese durch.

5. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdecrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr, inklusive Feststellung und Zwangseintreibung der Gebühr, unter Einhaltung der geltenden Rechts-bestimmungen übertragen. In diesem Fall werden die in Absatz 4 beschriebenen Befugnisse an den Konzessionär übertragen, mit Ausnahme der Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen und der damit verbundenen Pflichten, wie im entsprechenden Dienstleistungsvertrag festgelegt.

Articolo 16
Soggetto tenuto al pagamento del Canone

1. Il Canone è dovuto al Comune di Bolzano dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza, dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria, anche se in maniera abusiva. Per la diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.
2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del Canone.
3. Il Canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarietà di concessione/autorizzazione viene effettuato indifferentemente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i codebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del Codice Civile.
4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale le modalità di versamento del Canone. In caso di affidamento del servizio di riscossione dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare sul proprio sito le modalità di versamento.

Articolo 17
Tipologie di mezzi pubblicitari

1. Agli effetti del presente Regolamento s'intendono mezzi pubblicitari sia quelli così definiti dal Codice della Strada sia tutti i restanti mezzi comunque utilizzati per la diffusione della pubblicità visiva o acustica.
2. A titolo esemplificativo, ma non esaustivo, stante l'evoluzione continua delle forme pubblicitarie si definiscono le seguenti tipologie di impianti pubblicitari:

Insegna di esercizio:

ai sensi del Codice della Stada si definisce "insegna di esercizio" la scritta in caratteri alfanumerici, completata eventualmente da simboli e da marchi, realizzata e supportata con materiali di qualsiasi

Artikel 16
Gebührenpflichtiger

1. Der Inhaber der Konzession oder Ermächtigung bzw. das Rechtssubjekt, das eine öffentliche Fläche besetzt oder Werbung verbreitet – auch widerrechtlich –, muss die entsprechende Gebühr an die Stadtgemeinde Bozen entrichten. Bei der Verbreitung von Werbung haftet die Rechtsperson, in deren Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Inhaber der Konzession oder der Ermächtigung bzw. mit der Rechtsperson, die die Werbung verbreitet.
2. Bei einer Mehrzahl von Rechtspersonen, die de facto (widerrechtlich) eine öffentliche Fläche besetzen, sind alle Rechtspersonen gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.
3. Die Gebühr ist unteilbar. Im Falle von mehreren Mitinhabern einer Konzession oder Ermächtigung wird die Gebühr von einem der Mitinhaber bezahlt, gemäß dem Prinzip des Gesamtschuldverhältnisses in Artikel 1292 des italienischen Zivilgesetzbuches.
4. Die Gemeinde informiert auf ihrer institutionellen Website über die Formen der Bezahlung der Gebühr. Im Falle der Übertragung der Einhebung der Gebühr an einen Konzessionär, informiert dieser auf seiner Homepage über die Zahlungsformen.

Artikel 17
Die Werbeträger

1. Für die Zwecke dieser Gemeindeordnung versteht man unter Werbeträger die Werbemittel, wie sie in der Straßenverkehrsordnung definiert sind, sowie alle anderen Werbemittel für die Verbreitung visueller oder akustischer Werbung.
2. Als Beispiele, und ohne Anspruch auf Vollständigkeit, da Werbemittel einer fortlaufenden Veränderung unterworfen sind, werden die folgenden Werbeträger wie folgt definiert:

Betriebsschild:

Laut Straßenverkehrsordnung ist ein Betriebsschild ein Schriftzug mit alphanumerischen Zeichen und eventuell mit Symbolen und Markenzeichen, der auf einer Unterlage jeglicher Art angebracht worden ist, und der

natura, installata nella sede dell'attività a cui si riferisce o nelle pertinenze accessorie alla stessa. Può essere luminosa sia per luce propria che per luce indiretta."

Insegna pubblicitaria:

scritta in caratteri alfanumerici, completata eventualmente da simboli e da marchi, realizzata e supportata con materiali di qualsiasi natura, installata presso esercizi commerciali che pubblicizza un prodotto o un servizio offerto, non riconducibile ad insegna d'esercizio.

Rientrano nella categoria delle insegne pubblicitarie, i cartelli illuminati e non, i cassonetti luminosi e non, le targhe, le scritte su tende, le scritte Pitturate.

Pubblicità su veicoli:

pubblicità visiva effettuata per conto proprio o altrui all'esterno di veicoli in genere, di vetture autofilotraniarie, funivie, battelli, barche e simili, di uso pubblico o privato.

Pubblicità con veicoli d'impresa:

pubblicità visiva effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti a trasporto per suo conto, compresi i veicoli circolanti con rimorchio.

Impianti pubblicitari:

per impianti pubblicitari s'intendono impianti a carattere permanente o temporaneo che attraverso lettere, simboli o immagini veicolano messaggi pubblicitari di qualsiasi natura, quali striscioni, drappi, standardi, pannelli, bandiere, bacheche, oltre che schermi televisivi, monitor ed altre strutture riproducenti messaggi scorrevoli o variabili.

Sono intesi come impianti pubblicitari anche gli impianti per affissioni dirette gestiti da privati.

Pubblicità varia:

per pubblicità varia si intende quella effettuata con locandine, ombrelloni, sagomati, espositori, cavalletti, vetrofanie, lanterne, proiezioni luminose o cinematografiche o di diapositive su schermi o pareti riflettenti, segni orizzontali reclamistici, distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, fonica a mezzo di apparecchi amplificatori e simili, pubblicità con aeromobili mediante scritte o striscioni, pubblicità con palloni frenati e simili.

Impianto pubblicitario di servizio:

manufatto avente quale scopo principale un servizio di pubblica utilità nell'ambito dell'arredo urbano e

am Standort oder in der Umgebung des Betriebes installiert ist. Das Betriebsschild kann beleuchtet oder selbstleuchtend sein.

Werbесchild:

Schriftzug mit alphanumerischen Zeichen und eventuell mit Symbolen und Markenzeichen, der auf einer Unterlage jeglicher Art angebracht worden ist. Das Werbeschild ist bei einem Handelsbetrieb angebracht und bewirbt Produkte oder Dienstleistungen des Handelsbetriebes, die nicht aus dem Betriebsschild abgeleitet werden können.

Zu den Werbeschildern zählen die beleuchteten oder nicht beleuchteten Schilder, selbstleuchtende oder nicht selbstleuchtende Schaukästen, Werbetafeln, Werbeschriften auf Zelten und gemalte Werbeschriften.

Werbung auf Fahrzeugen:

Visuelle Werbung im eigenen Auftrag oder im Auftrag Dritter an der Außenseite von Fahrzeugen, Autobussen, Straßenbahnen, Oberleitungsbussen, Seilbahnen, Booten, Schiffen u.Ä., die privat oder öffentlich genutzt werden.

Werbung mit Betriebsfahrzeugen:

Visuelle Werbung im eigenen Auftrag oder im Auftrag Dritter auf Fahrzeugen im Eigentum des Unternehmens oder die im Auftrag des Unternehmens Transporte durchführen, inklusive Fahrzeuge mit Anhänger.

Werbeanlagen:

Unter Werbeanlagen versteht man Anlagen, die dauerhaft oder zeitweilig installiert sind, und die anhand von Schriften, Symbolen oder Bildern Werbebotschaften jeglicher Art verbreiten, wie Spannbanner, Ständerfahnen, Fahnen, Werbetafeln, Schaukästen und Fernsehbildschirme, Bildschirme und andere Anlagen mit variierender oder sich bewegender Werbung.

Zu den Werbeanlagen zählen auch die Werbeanlagen für die Aushängung von Plakaten, die von Privaten verwaltet werden.

Andere Arten von Werbung:

Andere Arten von Werbung sind Plakate, Schirme, Pappfiguren, Werbeaufsteller, Klebefolien auf Glas, Laternen, Licht-, Bild- oder Filmprojektionen oder Dias auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden, horizontale Reklame, Verteilung von Flugblättern oder anderem Werbematerial, akustische Werbung mit Lautsprechern o.Ä., Werbung mit Fluggeräten (Schriften oder Banner werden durch die Luft gezogen), Werbung mit Fesselballons u.Ä.

Gemeinnützige Werbeanlage:

Die gemeinnützige Werbeanlage ist ein Werbeanlage, die den Hauptzweck der Gemeinnützigkeit hat. Diese

stradale (fermate autobus, pensiline, transenne parapedenali, cestini, panchine, orologi o simili) recante uno spazio pubblicitario che può anche essere luminoso sia per luce diretta che per luce indiretta.

Impianto di pubblicità o propaganda:

qualsiasi manufatto finalizzato alla pubblicità o alla propaganda sia di prodotti che di attività e non individuabile secondo definizioni precedenti.

Preinsegna:

scritta in caratteri alfanumerici, completata da freccia di orientamento, ed eventualmente da simboli e da marchi, realizzata su manufatto bifacciale e bidimensionale, utilizzabile su una sola o su entrambe le facce, supportato da un'idonea struttura di sostegno, finalizzata alla pubblicizzazione direzionale della sede dove si esercita una determinata attività ed installata in modo da facilitare il reperimento della sede stessa e comunque nel raggio di cinque chilometri. Non può essere luminosa, né per luce propria, né per luce indiretta. Le dimensioni e le caratteristiche delle preinsegne sono stabilite dall'articolo 48, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 16/12/1992, n. 495 (Regolamento di esecuzione e di attuazione del Nuovo Codice della Strada).

Cartello di cantiere:

tabella o telo affissa nei cantieri edili dove sono in esecuzione dei lavori, di dimensioni non superiori a 2 mq, che riporta gli estremi del provvedimento edilizio autorizzante i lavori, nonché tutte le altre informazioni previste dalla normativa, inclusa la denominazione o ragione sociale delle imprese operanti nel cantiere. Non rientrano in tale fattispecie tabelle riportanti messaggi pubblicitari, comprese foto, rendering, ecc. ed eventuali cartelli aggiuntivi presenti nell'area di cantiere.

Telo estetico o pannello pittorico mono facciale:

telo antipolvere a protezione di ponteggi in opera durante la costruzione o la ristrutturazione di fabbricati, raffigurante le facciate sottostanti. La collocazione dei predetti teli soggiace alle disposizioni di cui alla scheda 12 dell'allegato 1, del Regolamento comunale per la disciplina dell'installazione dei mezzi pubblicitari e all'art. 23, comma 15 del presente Regolamento.

Werbeanlagen stehen im öffentlichen Raum oder auf der Straße (Bushaltestelle, Wände von Haltestellen, Schutzbügel und Schutzgeländer, Abfallkorb, Parkbank, Uhr o.Ä.) und haben eine Werbefläche, die direkt oder indirekt beleuchtet sein kann.

Werde- oder Propagandaanlage:

Werbeanlage jeglicher Art für die Bewerbung von Waren und Dienstleistungen, die nicht den Merkmalen der oben beschriebenen Werbeträger entspricht.

Hinweisschild:

Ein Hinweisschild ist ein Schriftzug mit alphanumerischen Zeichen und einem Richtungspfeil und eventuell Symbolen und Markenzeichen auf einem zweiseitigen und zweidimensionalen Schild, das ein- oder zweiseitig verwendbar und auf einer Halterung montiert ist. Das Hinweisschild gibt die Richtung an, in der sich der Sitz eines bestimmten Unternehmens befindet und es ist so angebracht, dass das gesuchte Unternehmen leicht zu finden ist (im Radius von fünf Kilometern). Das Hinweisschild darf nicht beleuchtet oder selbstleuchtend sein. Die Größe und die Merkmale von Hinweisschildern sind in Artikel 48, Absatz 3 des D.P.R. Nr. 495 vom 16.12.1992 (Durchführungsverordnung der neuen Straßenverkehrsordnung) enthalten.

Bauschild:

Das Bauschild ist ein Schild aus steifem Material oder Stoff auf einer Baustelle mit einer Größe von maximal 2 m² und mit Angabe der Baugenehmigung und aller anderen Informationen laut Gesetz, inklusive der Bezeichnung oder des Firmennamens der auf der Baustelle beschäftigten Unternehmen. Keine Bauschilder sind Schilder mit Werbung, inklusive Fotos, Rendering usw., und andere Schilder auf dem Areal der Baustelle.

Gerüstverkleidung:

Staubschutz und Verkleidung von Baugerüsten während der Arbeiten für den Neubau oder die Renovierung von Bauwerken mit der Abbildung der Fassade des Gebäudes. Die Anbringung von Gerüstverkleidungen unterliegt den Bestimmungen im Beiblatt Nr. 12 der Anlage Nr. 1 der Gemeindeordnung über die Installierung und Nutzung von Werbeflächen und den Bestimmungen in Artikel 23, Absatz 15 dieser Gemeindeordnung.

Articolo 18

Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie

1. Ai fini del presente Regolamento le occupazioni di

Artikel 18

Dauer einer Besetzung öffentlichen Grundes und der Werbung

1. Für die Zwecke dieser Gemeindeordnung werden die

suolo pubblico e le diffusioni pubblicitarie si dividono in permanenti/annuali e temporanee:

- a) sono permanenti/annuali le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie di carattere stabile, la cui durata, risultante dal provvedimento di concessione rispettivamente di autorizzazione, è di durata non inferiore a 365 giorni, anche se realizzate senza l'impiego di manufatti o impianti stabili;
- b) sono temporanee le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie, effettuate anche con manufatti, la cui durata risultante dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 giorni, anche se periodiche ed in ogni caso quelle per le attività edili.

2. Per le occupazioni temporanee regolarmente autorizzate che, a seguito di proroghe, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché uguale o superiore all'anno, si applica la tariffa dovuta per occupazioni temporanee di carattere ordinario, aumentata del 20%.

Besetzungen von öffentlichem Grund und die Werbung in dauerhaft/jährlich und zeitweilig unterteilt:

- a) Dauerhafte/Jährliche Besetzungen öffentlichen Grundes und Dauerwerbung sind Besetzungen bzw. Werbungen, die laut der Konzession bzw. Ermächtigung für die Dauer von mindestens 365 Tage genehmigt werden. Sie können auch ohne die Verwendung von Bauwerken oder fix installierten Anlagen durchgeführt werden.
 - b) Zeitweilige Besetzungen öffentlichen Grundes und befristete Werbung sind Besetzungen bzw. Werbungen, die laut der Konzession bzw. Ermächtigung für die Dauer von weniger als 365 Tage genehmigt werden. Sie können auch unter Verwendung von Bauwerken oder fix installierten Anlagen durchgeführt werden, sie können periodisch stattfinden. Auf jeden Fall zählen hierzu die Besetzungen für Bauarbeiten.
2. Bei den zeitweiligen Besetzungen, die ordnungsgemäß genehmigt worden sind und die aufgrund von Verlängerungen über den ursprünglich genehmigten Zeitraum von einem Jahr oder mehr hinaus weiterbestehen, wird der Tarif für die normale zeitweilige Besetzung mit einem Aufschlag von 20% angewendet.

Articolo 19

Determinazione della superficie di occupazione

1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione/autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.

2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo di occupazione.

3. In caso di tende o simili poste a copertura di aree pubbliche già occupate, il Canone è determinato con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dalle aree medesime.

4. Le superfici di occupazione sono espresse in metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato.

Artikel 19

Die Bemessung der besetzten öffentlichen Fläche

1. Die Größe der besetzten öffentlichen Fläche ist in der Konzession bzw. Ermächtigung angegeben. Im Falle einer widerrechtlichen Besetzung gelten die Angaben des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll. Sie besteht normalerweise in einer einzigen Angabe unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der Größe der Gegenstände, mit denen die Fläche besetzt wird. In Ausnahmefällen wird die Fläche in Einzelangaben aufgeschlüsselt, die sich auf die Gegenstände beziehen, mit denen die Fläche besetzt wird.

2. Bei Besetzungen von oberirdischem Raum entspricht die Fläche der Besetzung der Projektionsfläche der Gegenstände, mit denen die Fläche besetzt wird, auf den Boden.

3. Bei Markisen o.Ä., die über bereits besetzten öffentlichen Flächen aufgebaut werden, wird die Gebühr nur auf jene Teile der Markisen berechnet, die über die bereits besetzte Fläche hinausgehen.

4. Die besetzten Flächen werden in Quadratmetern angegeben. Bei Flächen, die kleiner als ein Quadratmeter sind, wird auf einen Quadratmeter aufgerundet.

5. Per le occupazioni con impianti di ricarica per veicoli elettrici, la superficie è calcolata sullo spazio occupato dalle infrastrutture di ricarica senza considerare gli stalli di sosta degli autoveicoli.
6. Nel caso di ponteggi, non sono soggette al Canone le strutture paraschegge, mentre per i ponteggi a sbalzo, la superficie di occupazione si calcola in ragione della proiezione.
7. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50% sino a 100 mq, del 25% per la parte eccedente 100 mq e fino a 1000 mq, del 10% per la parte eccedente 1000 m².
5. Bei Besetzungen mit Ladeeinrichtungen für Elektrofahrzeuge gilt als besetzte Fläche jene Fläche, die mit der Infrastruktur der Ladestation besetzt ist. Nicht mitberechnet werden die Stellplätze für die Fahrzeuge.
6. Bei Baugerüsten sind die Splitterschutzvorrichtungen von der Gebühr befreit, während die Projektionsfläche des Gerüsts auf dem Boden die Fläche ist, die mit dem Baugerüst besetzt wird.
7. Bei Besetzungen mit Spielbuden und Attraktionen des Wanderschaugewerbes wird die besetzte Fläche bis 100 m² mit 50% berechnet, die Fläche von 100 m² bis 1000 m² mit 25% und die Fläche über 1000 m² mit 10% berechnet.

Articolo 20

Criteri determinativi della tariffa del Canone per le occupazioni

1. Per le occupazioni di cui al comma 819, lettera a) della Legge n. 160/2019, il Canone è determinato in base ai seguenti criteri:
- a) classificazione in zone (Allegato A) d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;
 - b) superficie dell'occupazione, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;
 - c) durata dell'occupazione;
 - d) valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata (Allegato C), intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti moltiplicatori e maggiorazioni per specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni/autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.

2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato, il Canone si determina autonomamente per ciascuna di esse. Qualora si tratti di occupazioni inferiori a mezzo metro quadrato, poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del Canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.

Artikel 20

Kriterien für die Berechnung des Tarifs für die Besetzung öffentlicher Flächen

1. Die Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen gemäß Absatz 819, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 160/2019 wird wie folgt berechnet:
- a) Einstufung der Straße oder der öffentlichen Fläche mit der Besetzung in der entsprechenden Zone (Anhang A);
 - b) Größe der besetzten Fläche (in Quadratmeter), mit Aufrundung auf den nächsten vollen Quadratmeter ;
 - c) Dauer der Besetzung;
 - d) wirtschaftlicher Wert der Fläche in Bezug auf die ausgeübte Tätigkeit (Anhang C), im Sinne einer besonderen oder außergewöhnlichen Nutzung durch den Einzelnen im Vergleich mit einer öffentlichen Nutzung durch die Gemeinschaft, mit der Festlegung von Multiplikationskoeffizienten und Aufschlägen für spezifische Tätigkeiten, die vom Inhaber der Konzession bzw. Ermächtigungen auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.
2. Im Falle einer Besetzung von mehreren öffentlichen Flächen auch gleicher Art, die kleiner sind als ein Quadratmeter, durch dieselbe Rechtsperson, wird die Gebühr für jede einzelne Fläche berechnet. Bei Besetzungen von Flächen von weniger als einem halben Quadratmeter, die auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der einzelnen Flächen auf den Quadratmeter zu runden. Bei Besetzungen, die bezogen auf dieselbe Bezugsfläche insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind, wird keine Gebühr geschuldet.

3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato è soggetto a Canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.

4. Per l'occupazione di aree stradali e piazze con i contenitori per la raccolta di rifiuti solidi urbani è applicata un'unica tariffa, indipendentemente dalla zona.

Articolo 21

Distributori di carburanti e autolavaggi– determinazione del Canone

1. Ai fini dell'applicazione del Canone per l'occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti il territorio comunale viene suddiviso nelle seguenti zone :

- a) zona produttiva;
- b) Il rimanente territorio comunale.

2. Il Canone va applicato ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a 3.000 l. Se il serbatoio è di maggiore capacità, il Canone va aumentato di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni 1.000 l o frazione di 1.000 l. E' ammessa la tolleranza del 5% della misura della capacità.

3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, il Canone nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicato con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quarto del Canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni 1.000 l o frazioni di 1.000 l degli altri serbatoi.

4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, il Canone si applica autonomamente per ciascuno di essi.

5. Il Canone di cui al presente articolo è dovuto esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a 4 mq. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie,

3. Bei Besetzungen von öffentlichen Flächen für Bauarbeiten, Aushübe, Gerüste und Zäune wird bei der Berechnung der Fläche und der Gebühr auch die umliegende, nicht besetzte Fläche berücksichtigt, da sie aufgrund der Besetzung von der Öffentlichkeit nicht genutzt werden kann.

4. Für die Besetzung öffentlichen Grundes (Straßen und Plätze) mit Behältern für den Haushmüll, wird ein zonenunabhängiger, einheitlicher Tarif angewandt.

Artikel 21

Tankstellen und Waschanlagen– Festlegung der Gebühr

1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen wird das Gemeindegebiet in folgende Zonen eingeteilt:

- a) Gewerbezone;
- b) das restliche Gemeindegebiet.

2. Die Gebühr wird bei Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen Treibstofftank mit einem Fassungsvermögen bis 3.000 l angewendet. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr pro 1.000 l oder Teile davon um ein Viertel der Gebühr für Unterflurbesetzungen erhöht. Bei der Berechnung des Fassungsvermögens ist eine Abweichung von 5% zulässig.

3. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks mit einem unterschiedlichen Fassungsvermögen, die miteinander verbunden sind, wird die Gebühr, die in diesem Artikel bestimmt wird, auf den kleinsten Tank angewendet, mit Aufschlag eines Viertels der Gebühr für Unterflurbesetzungen pro 1.000 l des Fassungsvormögens oder Teile davon der anderen Tanks.

4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die nicht miteinander verbunden sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.

5. Die Gebühr in diesem Artikel wird ausschließlich für die Besetzung von ober- und unterirdischen Flächen mit den Zapfsäulen für den Treibstoff, den Wasser- und Pressluftsäulen und den unterirdischen Tanks angewendet sowie für den Kiosk mit einer maximalen Fläche von 4 m². Alle anderen öffentlichen Flächen und Räume, die eventuell mit Anlagen und Geräten besetzt werden, die für die Ausübung der Tätigkeit auf der Tankstelle notwendig sind oder nur dekorativen

funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di 4 mq, comunque utilizzati, sono soggetti al Canone di occupazione di cui all'articolo 20 del presente Regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.

Articolo 22
Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere

1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuata per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, servizi di telecomunicazione e radiotelevisivi e di altri servizi a rete, il Canone è dovuto dal soggetto titolare della concessione all'occupazione sulla base delle utenze complessive del soggetto stesso e di tutti gli altri soggetti che utilizzano le reti moltiplicata per la tariffa forfettaria di € 1,00

2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in chilometri lineari applicando le tariffe come determinate nell'Allegato C al chilometro lineare o frazione di esso, in quanto tale misurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione. Occupazioni inferiori a 30 m sono esenti.

3. In ogni caso l'ammontare del Canone dovuto in base al comma 1 a ciascun comune, non può essere inferiore a € 800,00. Il Canone è comprensivo degli allacciamenti alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il soggetto tenuto al pagamento del Canone ha diritto di rivalsa nei confronti degli altri utilizzatori delle reti in proporzione alle relative utenze. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente. All'uopo il soggetto tenuto al pagamento del Canone deve presentare specifica dichiarazione con la puntuale indicazione delle utenze specificando le proprie utenze e quelle di eventuali altri operatori nel termine del 31 marzo dell'anno successivo ed effettuare entro lo stesso termine il versamento del Canone dovuto in un'unica soluzione.

Charakter haben (inklusive Überdachungen, Kioske u.a.m.), und die eine Fläche von mehr als 4 m² besetzen, unterliegen der Gebühr nach Artikel 20 dieser Gemeindeordnung, sofern aufgrund einer Vereinbarung keine höheren Gebühren geschuldet sind.

Artikel 22
Besetzung öffentlicher Flächen mit Leitungen, Rohren und Anlagen

1. Für die dauerhafte Besetzung von Flächen der Gemeinde mit Leitungen und Rohren durch Rechtspersonen, die Dienste von öffentlichem Nutzen erbringen, wie die Verteilung und Lieferung von Strom, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation, Radio, Fernsehen und andere Netzdienste, ist das Rechtssubjekt, das der Inhaber der Konzession für die Besetzung der Flächen ist, zur Bezahlung der entsprechenden Gebühr verpflichtet. Die Gebühr wird auf der Grundlage der Gesamtzahl der Nutzer der Dienste und der Gesamtzahl der Nutzer der Netze berechnet, multipliziert mit einem Pauschaltarif von € 1,00.

2. Die Bestimmungen in Absatz 1 dieses Artikels gelten nicht für die dauerhafte Besetzung öffentlicher Flächen mit Rohren, Leitungen und Anlagen für Dienste, die nur für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Nutzern und nicht für die Allgemeinheit erbracht werden. Die Besetzung wird in Kilometer berechnet, indem die im Anhang C festgelegten Tarife auf die Kilometer oder Teile davon angewendet werden. Diese Form der Berechnung ist für diese Art von Besetzung angemessen. Besetzungen öffentlichen Grundes von weniger als 30 m sind befreit.

3. In jedem Fall beläuft sich die geschuldete Gebühr laut Absatz 1 dieses Artikels für jede Gemeinde auf mindestens 800,00 €. Die Gebühr umfasst die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die für die Erbringung des Dienstes notwendig sind. Der Gebührenpflichtige hat ein Rückgriffsrecht gegenüber den anderen Nutzern der Netze im Verhältnis zur Anzahl der Abnehmer. Als Gesamtzahl der Abnehmer gilt ihre Anzahl zum 31. Dezember des Vorjahrs. Zu diesem Zweck muss der Gebührenpflichtige bis zum 31. März des folgenden Jahres eine Erklärung mit der genauen Angabe der Abnehmer (die eigenen Abnehmer und die Abnehmer eventueller anderer Betreiber) vorlegen und die fällige Gebühr innerhalb der gleichen Frist in einer einzigen Zahlung entrichten.

4. Gli importi previsti ai commi 1 e 3 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente.
5. Nel caso di occupazioni temporanee di spazio pubblico, relative a cantieri stradali, per la posa in opera e manutenzione di condutture, cavi ed impianti in genere, la superficie di occupazione è determinata tenendo conto della misura dello scavo da effettuare, delle superfici delimitate dalle installazioni di protezione e delle aree destinate ai materiali di risulta e di cantiere, accumulati per la realizzazione degli impianti stessi. La durata delle suddette occupazioni è determinata in base ai tempi necessari per l'esecuzione di tutte le fasi di lavorazione (scavo, installazione, rinterro, ripristino pavimentazione ecc.).
4. Die in den Absätzen 1 und 3 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Index für die Verbraucherpreise zum 31. Dezember des Vorjahres angepasst.
5. Bei einer zeitweiligen Besetzung von öffentlichen Flächen für Straßenbaustellen für die Verlegung und Instandhaltung von Rohrleitungen, Leitungen und Anlagen im allgemeinen wird die Fläche der Besetzung unter Berücksichtigung der Fläche des durchzuführenden Aushubs, der Fläche für die Schutzvorrichtungen und der Flächen für das Aushubmaterial berechnet. Die Dauer der Besetzung wird auf der Grundlage der Zeitangaben festgelegt, die für die Durchführung aller Arbeitsschritte notwendig sind (Aushub, Verlegung, Auffüllung, neuer Bodenbelag usw.).

Articolo 23

Criteri per la determinazione della tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria

- La tariffa del Canone per la diffusione pubblicitaria è determinata in base all'importanza delle località del territorio comunale (categoria normale e categoria speciale), al maggiore o minore impatto ambientale dei mezzi pubblicitari autorizzati ed alla loro incidenza sull'arredo urbano con particolare riferimento alla superficie, all'illuminazione e alla stagionalità. Appartengono alla categoria speciale le vie indicate nell'Allegato B "categoria speciale", facente parte integrante e sostanziale del presente Regolamento. Appartengono alla categoria normale tutte le vie del restante territorio comunale.
- Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del Canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero dei messaggi. La cornice dichiarata è esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il Canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geometrica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.
- Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato superiore. Non sono soggette al Canone le superfici inferiori a 300 cm².
- Le preinsegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad

Artikel 23

Kriterien für die Berechnung der Gebühr für Werbung

- Der Tarif für die Gebühr für Werbung wird auf der Grundlage der Einstufung der Gebiete des Gemeindegebietes (normale Kategorie und Sonderkategorie), der Auswirkungen des Werbeträgers auf die Umwelt und auf sein Umfeld in Bezug auf seine Größe, Beleuchtung und die Jahreszeit festgelegt. Als Sonderkategorie sind die Straßen des Gemeindegebietes eingestuft, die im Anhang B „Sonderkategorie“ aufgelistet sind, der wesentlicher Bestandteil dieser Gemeindeordnung ist. Alle anderen Straßen des Gemeindegebietes sind der normalen Kategorie zugeordnet.
- Die Gebühr für die Werbung wird auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers berechnet, und nicht nur auf die Fläche des Schriftzuges. Berechnungsgrundlage sind die Quadratmeter der Fläche des Werbeträgers, unabhängig von der Anzahl der vorhandenen Schriftzüge. Der angegebene Rahmen ist von der Berechnung ausgeschlossen. Bei Werbebotschaften, die nicht auf einem Werbeträger angebracht sind, wird die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Figur berechnet, die die Werbebotschaft enthält.
- Flächen von weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet. Bei Flächen von mehr als einem Quadratmeter werden die Bruchteile eines Quadratmeters jeweils auf einen halben Quadratmeter aufgerundet. Flächen von weniger als 300 cm² sind von der Gebühr befreit.
- Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht Formen der Werbung, die den Zweck haben,

incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari di aziende diverse collocati su un unico pannello, il Canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate, indipendentemente dalle dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo.

5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata è conteggiata separatamente.

6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il Canone è calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.

7. I festoni, le bandierine e simili, nonché i mezzi di identico contenuto, ovvero riferibili al medesimo soggetto debitore e collocati in connessione tra loro, quindi finalizzati a diffondere nel loro insieme lo stesso messaggio pubblicitario o ad accrescerne l'efficacia, si considerano agli effetti del calcolo della superficie oggetto del Canone come unico mezzo pubblicitario.

8. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili che attraversano strade o piazze il Canone viene calcolato sulla base della superficie del mezzo e per ogni periodo di esposizione di 15 gg o frazione.

9. Per la pubblicità effettuata con aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni il Canone è dovuto per punto di diffusione per ogni giorno o frazione, indipendentemente dai soggetti pubblicizzati.

10. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il Canone è dovuto per punto di diffusione per ogni giorno o frazione.

11. La pubblicità sonora da posto fisso o con veicoli circolanti è limitata a casi eccezionali da autorizzare di volta in volta e per tempi ed orari limitati da parte della Giunta Comunale, che provvederà anche ad indicare le relative ore di esecuzione e, nel caso di veicoli, il percorso da seguire. Essa è comunque vietata nelle parti di piazze, strade e vie adiacenti agli ospedali, alle case di cura e di riposo e alle scuole. Il Canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite, per giorno o frazione.

die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Rechtssubjektes zu verbessern. Im Falle von Werbung mehrerer Unternehmen auf einer einzigen Tafel wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem Unternehmen genutzten Werbefläche berechnet, unabhängig von der Gesamtgröße des Werbeträgers.

5. Bei mehrseitigen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei zweiseitigen Werbeträgern mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht die zwei Teile einer einzigen Werbebotschaft sind, wird die Fläche jeder Seite separat berechnet.

6. Bei dreidimensionalen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche berechnet, die der geometrische Körper des Werbeträgers hat.

7. Girlanden, Flaggen u.Ä. und Werbemittel gleichen Inhalts, die einem Gebührenpflichtigen zugeordnet werden können und die miteinander in Verbindung stehen und somit eine gemeinsame Werbebotschaft verbreiten oder die Wirksamkeit der Werbebotschaft steigern, gelten bei der Berechnung der Fläche, die der Gebühr unterliegt, als ein einziges Werbemittel.

8. Bei der Werbung mit Bannern oder ähnlichen Werbemitteln, die über Straßen oder Plätze gespannt sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der Fläche des Werbeträgers und für eine Aushängung von 15 Tagen oder Teilen davon berechnet.

9. Bei der Werbung mit einem Flugzeug, das Schriftzüge oder Banner zieht oder Rauchzeichen verbreitet, wird die Gebühr für jeden Ort der Verbreitung und pro Tag oder Teile davon berechnet, unabhängig von den beworbenen Rechtssubjekten.

10. Bei der Werbung mit Fesselballons oder dergleichen wird die Gebühr für jeden Ort der Verbreitung und pro Tag und Teile davon berechnet.

11. Akustische Werbung, die an einem fixen Standort oder mit Fahrzeugen verbreitet wird, wird nur in Ausnahmefällen genehmigt. Die Genehmigung wird von Fall zu Fall ausgestellt. Die Dauer und die Uhrzeit dieser Art von Werbung und die Strecken, die die Fahrzeuge fahren dürfen, die die akustische Werbung verbreiten, werden vom Stadtrat festgelegt. Sie ist auf jeden Fall auf Plätzen und Straßen in der unmittelbaren Umgebung von Krankenhäusern, Schulen, Pflege- und Seniorenheimen untersagt. Die Gebühr wird für jeden fixen Standort der Verbreitung berechnet. Bei der akustischen Werbung mit Fahrzeugen wird die Gebühr für jedes Fahrzeug berechnet, das pro Tag oder Teile davon zu den genehmigten Uhrzeiten unterwegs ist.

12. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi, pareti o pavimenti, il Canone è applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione.

13. La diffusione pubblicitaria mediante locandine è autorizzata, previo pagamento anticipato del Canone tramite l'apposizione del timbro da parte dell'ufficio preposto alla gestione del Canone, con data di scadenza dell'esposizione. La pubblicità mediante locandine è ammessa esclusivamente all'interno di locali pubblici o aperti al pubblico ed è da collocare a cura dell'utenza. Le locandine oltre il mezzo mq di superficie devono essere affisse negli spazi adibiti alle pubbliche affissioni a cura del servizio delle pubbliche affissioni.

14. La diffusione pubblicitaria mediante la distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è autorizzata con la presentazione, almeno 2 giorni prima dell'inizio della pubblicità, di apposita istanza all'ufficio preposto alla gestione del Canone. E' vietato il volantinaggio nella forma del lancio del materiale e della distribuzione sui parabrezza delle auto in sosta, a norma del vigente Regolamento di Polizia Urbana. E' vietato inoltre il volantinaggio e la distribuzione di altro materiale pubblicitario durante manifestazioni nel luogo dove si svolge la manifestazione stessa. Il Canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.

15. Teli estetici o pannelli pittorici monofacciali non si considerano rilevanti ai fini del Canone qualora la superficie riproduce il prospetto dell'edificio oggetto dell'intervento o l'immagine di un'opera d'arte che abbia attinenza con l'edificio o un'immagine a contenuto artistico espressamente riconosciuto nel provvedimento autorizzativo. La presenza di qualsiasi ulteriore elemento rientrante nel presupposto del Canone comporta il pagamento dell'intero mezzo pubblicitario calcolato in base alla vigente normativa previa autorizzazione comunale.

16. Per la pubblicità all'interno degli impianti sportivi utilizzati per manifestazioni sportive solo per singole giornate, si applica un Canone fisso, pari ad un periodo di esposizione di 30 giorni, calcolato in base ai criteri stabiliti nell'Allegato D, indipendentemente dal numero di manifestazioni durante l'anno.

12. Bei Werbung an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mit Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen, Wänden oder auf dem Bodenbelag wird die Gebühr für jeden Tag berechnet, unabhängig von der Anzahl der Werbebotschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche.

13. Bei der Werbung mit Plakaten muss vor der Aushängung der Plakate die Gebühr bezahlt werden, und die Plakate müssen mit einem Stempel versehen werden, der die Dauer der Aushängung angibt. Das Amt für die Verwaltung der Gebühren ist für die Anbringung des Stempels zuständig. Werbung mit Plakaten ist nur im Inneren von öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Räumen zulässig und die Plakate sind direkt vom Antragsteller auszuhängen. Plakate von mehr als einem halben m² Größe werden von den Mitarbeitern des Dienstes für öffentliche Plakatanschläge an den eigens vorgesehenen Plakatanlagen ausgehängt.

14. Für die Werbung mit Flugblättern oder anderem Werbematerial, das von Personen verteilt wird, die mit Werbetafeln oder anderen Werbeträgern unterwegs sind, muss mindestens 2 Tage vor dem Beginn der Werbung ein Antrag beim Amt für die Verwaltung der Gebühren vorgelegt werden. Der Abwurf von Flugblättern oder ihre Verteilung an den Windschutzscheiben von geparkten Autos ist laut der geltenden Stadtpolizeiordnung verboten. Ebenfalls verboten ist die Verteilung von Flugblättern und anderem Werbematerial während einer Veranstaltung am Ort wo die Veranstaltung selbst stattfindet. Die Gebühr wird für jeden Tag oder Teile davon und für jede Person berechnet, die mit der Verteilung des Werbematerials beauftragt ist, unabhängig von der Größe des Werbematerials und der Menge.

15. Gerüstverkleidungen werden bei der Berechnung der Gebühr nicht berücksichtigt sofern deren Oberfläche die Fassade des zu sanierenden Gebäudes abbildet oder ein Kunstwerk mit Bezug zum Gebäude oder eine Darstellung mit künstlerischem Inhalt, die ausdrücklich in der Ermächtigung erwähnt ist. Sind hingegen Elemente vorhanden, die der Gebühr unterliegen, so sind diese genehmigungspflichtig und die Gebühr ist für den gesamten Werbeträger geschuldet und wird auf der Grundlage der geltenden Rechtsbestimmungen berechnet .

16. Bei Werbung im Inneren von Sportanlagen, die nur an einzelnen Tagen für Sportveranstaltungen genutzt werden, wird unabhängig von der Anzahl der Veranstaltungen während des Jahres ein fixer Tarif angewandt, der für einen Zeitraum von 30 Tagen, gemäß der im Anhang D festgelegten Kriterien,

17. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.

Articolo 24 **Pubblicità effettuata con veicoli**

1. Per la pubblicità visiva effettuata per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno di veicoli in genere, di uso pubblico o privato, l'imposta è dovuta in base alla superficie complessiva dei mezzi pubblicitari installati ed è da considerarsi pubblicità annuale ad ogni effetto, a prescindere dal tempo d'uso ordinario del veicolo e dalle eventuali soste di questo per esigenze di servizio o di manutenzione.

2. La pubblicità effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato è consentita nei limiti previsti dal Codice della Strada e il Canone è dovuto rispettivamente al Comune che ha rilasciato la licenza di esercizio e al Comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso è obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio.

3. Il Canone è in ogni caso dovuto dagli eventuali rimorchi (considerati come veicoli autonomi) anche se gli stessi circolano solo occasionalmente.

4. Per i veicoli, compresi i cosiddetti "camion vela", che effettuano pubblicità visiva per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno, non sottoposti ad autorizzazione, nel momento in cui diventano statici, ovvero nel caso in cui la sosta si protragga per un periodo superiore a due ore, è necessario occultare la superficie interessata dalla pubblicità, oppure tali impianti rientrano nella procedura autorizzatoria prevista per gli impianti fissi. Si precisa che ogni sosta, ancorché inferiore alle due ore deve avvenire ad una distanza non inferiore a 500 m tra un punto e l'altro.

5. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto, fino a 3 mq si applica una tariffa fissa.

6. Nel caso di veicolo utilizzato per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto, che riportano scritte e/o immagini pubblicitarie non esenti ai sensi dell'art. 28 comma 1 lettera t), la superficie imponibile è quella relativa alle scritte e/o immagini non esenti.

berechnet wird.

17. Bei Werbung mit anderen Mitteln und/oder Anlagen als in diesem Artikel vorgesehen wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewendet.

Artikel 24 **Werbung auf Fahrzeugen**

1. Bei der visuellen Werbung im eigenen Auftrag oder im Auftrag Dritter im Innenbereich und an der Außenseite von Fahrzeugen für den öffentlichen oder den privaten Gebrauch wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der Werbung berechnet. Diese Werbung gilt in jeder Hinsicht als Jahreswerbung, unabhängig davon, in welchen Zeiträumen das Fahrzeug gewöhnlich im Einsatz ist bzw. ob es aus Dienstgründen oder wegen Wartungsarbeiten stillsteht.

2. Die Werbung an der Außenseite von Fahrzeugen für den privaten oder öffentlichen Gebrauch ist im Rahmen der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung zulässig. Die Gebühr muss an die Gemeinde entrichtet werden, welche die Betriebslizenz ausgestellt hat und an die Gemeinde, in der der Fahrzeugeigentümer seinen Wohnsitz oder seinen Rechtssitz hat. Auf jeden Fall ist die Rechtsperson, die das Fahrzeug für die Verbreitung der Werbung benutzt, gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.

3. Die Gebühr ist auch für eventuelle Anhänger (die als getrennte Fahrzeuge betrachtet werden) geschuldet, auch wenn sie nur gelegentlich unterwegs sind.

4. Bei Fahrzeugen, inklusive Plakatwagen mit Lito-Tubes, mit visueller Werbung im eigenen Auftrag oder im Auftrag Dritter im Innenbereich und an der Außenseite von Fahrzeugen, für die keine Ermächtigung notwendig ist, muss die Werbung ab dem Zeitpunkt, wo das Fahrzeug für mehr als zwei Stunden stillsteht, abgedeckt werden. Andernfalls muss für diese Werbeträger eine Ermächtigung für fix installierte Werbeanlagen beantragt werden. Jeder Halt, auch wenn er weniger als zwei Stunden lang ist, muss in einem Abstand von mindestens 500 m von einem Haltepunkt zum nächsten erfolgen.

5. Bei Werbung im eigenen Auftrag auf Fahrzeugen im Eigentum des Unternehmens oder die für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden, wird für eine Fläche bis zu 3 m² ein fixer Tarif angewendet.

6. Bei Fahrzeugen, die für den Transport - auch im Auftrag Dritter - verwendet werden und Eigentum des Unternehmens sind, oder die für den Transport im Auftrag des Unternehmens verwendet werden, und die mit Schriften und/oder Bildern zu Werbezwecken versehen sind, die gemäß Art. 28, Absatz 1 Buchstabe t)

der Gemeindeordnung nicht vom Tarif befreit sind, ist die Gebühr nur für die Fläche mit Schriften und/oder Bildern geschuldet, die nicht von der Gebühr befreit sind.

Articolo 25

Tariffe

- Le tariffe sono determinate in relazione al valore economico della disponibilità dell'area nonché del sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico e per la diffusione di messaggi pubblicitari anche in base al maggiore o minore impatto ambientale dei mezzi pubblicitari autorizzati in rapporto alla loro collocazione ed alla loro incidenza sull'arredo urbano, con particolare riferimento alla superficie ed alla illuminazione.
- La tariffa standard di riferimento è quella indicata ai commi 826 e 827 della Legge 160/2019, che, moltiplicata per il coefficiente di cui al successivo comma 3, costituisce la tariffa ordinaria. Essa è determinata per ciascuna delle zone e per unità di superficie occupata espressa in metri quadrati o lineari secondo le zone previste dal presente Regolamento (Allegato A).
- Le tariffe ordinarie annuali e giornaliere sono determinate come segue:

Artikel 25

Tarife

- Die Tarife werden durch den wirtschaftlichen Wert der besetzten Fläche und den Verlust bestimmt, den die Öffentlichkeit durch die Besetzung der Fläche erleidet sowie bei der Verbreitung der Werbung auch durch die Auswirkungen des Werbeträgers auf die Umwelt an seinem Standort und seine Wirkung im öffentlichen Raum, insbesondere hinsichtlich seiner Größe und seiner Beleuchtung.
- Der Standardtarif ist der Tarif gemäß Absätze 826 und 827 des Gesetzes Nr. 160/2019. Der Standardtarif multipliziert mit dem Koeffizienten in Absatz 3 dieses Artikels ergibt den Grundtarif. Der Grundtarif wird für jede Zone und für jede besetzte Flächeneinheit festgesetzt. Die besetzte Fläche wird in Quadratmetern oder Laufmetern angegeben, je nach Einstufung der Zonen laut dieser Gemeindeordnung (Anhang A).
- Die Jahres- und Tagestarife (Grundtarife) werden wie folgt berechnet:

Tariffa ordinaria annuale – Grundtarif für den Jahrestarif

	Zona / Zone 1	Zona / Zone 2	Zona / Zone 3	Zona / Zone 4
Tariffa standard – Standardtarif (in Euro)	€ 60,00	€ 60,00	€ 60,00	€ 60,00
Coefficiente di valore economico dell'area / Koeffizient des wirtschaftlichen Wertes der Fläche	1,25	0,75	0,38	1,66
Tariffa ordinaria risultante – Grundtarif für den Jahrestarif (in Euro)	€ 75,00	€ 45,00	€ 22,80	€ 99,60

Tariffa ordinaria giornaliera – Grundtarif für den Tagestarif

	Zona / Zone 1	Zona / Zone 2	Zona / Zone 3	Zona / Zone 4
Tariffa standard – Standardtarif (in Euro)	€ 1,30	€ 1,30	€ 1,30	€ 1,30
Coefficiente di valore economico dell'area / Koeffizient des wirtschaftlichen Wertes der Fläche	2,50	1,50	0,75	3,40
Tariffa ordinaria risultante – Grundtarif für den Tagestarif (in Euro)	€ 3,250	€ 1,950	€ 0,975	€ 4,420

4. Negli Allegati C e D sono riportati i coefficienti moltiplicatori e le relative tariffe delle diverse tipologie di occupazione e diffusione pubblicitaria che tengono conto del maggiore o minore valore rispetto alle tariffe ordinarie come determinato nella tabella di cui sopra.
5. Per gli anni successivi, al fine di determinare la tariffa ordinaria, la Giunta Comunale potrà variare i predetti coefficienti moltiplicatori e cioè sia quelli del comma 3 del presente articolo che quelli degli Allegati C e D, in un range di \pm 20%, tenuto conto della situazione socio economica del territorio. Le tariffe, se non modificate, si intendono prorogate di anno in anno.
6. Le occupazioni permanenti sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma, mentre le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa ordinaria giornaliera. Per le occupazioni aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera.
7. Per le occupazioni del sottosuolo la predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a 3000 l. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni 1000 l o frazione di 1000 l. E' ammessa la tolleranza del 5% sulla misura della capacità.
8. Le diffusioni pubblicitarie permanenti sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma.
9. Le diffusioni pubblicitarie temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base alla tariffa giornaliera, mensile o per 15 giorni, dipendentemente dalla tipologia di pubblicità, come riportato nell'allegato D. Le diffusioni pubblicitarie di cui ai punti 1 e 3 dell'allegato D sono considerate annuali se superiori a 90 giorni.
10. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie la misura del Canone è determinata moltiplicando la tariffa ordinaria, come indicata al comma 3 per i coefficienti di valutazione del beneficio economico (di cui agli Allegati C e D del presente Regolamento), per il numero dei metri quadrati e
4. Die Anhänge C und D enthalten die Koeffizienten, mit denen die Tarife multipliziert werden, und die Tarife für die verschiedenen Arten von Besetzungen von öffentlichen Flächen und für die Verbreitung von Werbung. Dabei wird der höhere bzw. der geringere Wert im Verhältnis zu den Grundtarifen berücksichtigt, der in der Tabelle oben angegeben ist.
5. Für eine Neuberechnung des Grundtarifs kann der Stadtrat in den Jahren nach der Genehmigung dieser Gemeindeordnung und unter Berücksichtigung der sozio-ökonomischen Situation der Gemeinde die Koeffizienten, die in Absatz 3 dieses Artikels und in den Anhängen C und D angegeben sind, mit denen die Tarife multipliziert werden, im Rahmen von \pm 20% ändern. Werden die Tarife nicht abgeändert, so gelten sie von Jahr zu Jahr als bestätigt.
6. Dauerhafte Besetzungen öffentlicher Flächen sind für das Kalenderjahr (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die zeitweiligen Besetzungen unterliegen hingegen der Bezahlung der Gebühr des Tagesgrundtarifes für den entsprechenden Zeitraum der Tage der Besetzung. Bei Besetzungen, die während eines Kalenderjahres beginnen oder enden, wird für den Teil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif angewendet, je nachdem welcher Tarif niedriger ist.
7. Bei Unterflurbesetzungen wird der oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert. Bei Unterflurbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens 3.000 l. Bei größeren Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 l oder Teile davon um ein Viertel erhöht. Bei der Berechnung des Fassungsvermögens ist eine Abweichung von 5% zulässig.
8. Bei Dauerwerbung wird die Gebühr auf das Kalenderjahr berechnet (1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht.
9. Für die befristete Werbung wird die Gebühr auf der Grundlage des Tages- oder Monatstarif oder des Tarifs für 15 Tage berechnet, je nach Art der Werbung, wie im Anhang D angegeben. Die Werbung gemäß Punkt 1 und 3 von Anhang D gilt als Jahreswerbung, wenn sie länger als 90 Tage dauert.
10. Für die Berechnung der Gebühr für die Besetzung öffentlicher Flächen und für die Werbung wird der Grundtarif in Absatz 3 mit den Koeffizienten für die Bewertung des wirtschaftlichen Vorteils gemäß den Anhängen C und D dieser Gemeindeordnung und mit den Quadratmetern der Fläche und der Dauer der

la durata dell'occupazione o dell'esposizione pubblicitaria, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici (di cui agli Allegati A e B del presente Regolamento). Con deliberazione di Giunta Comunale sono stabilite modifiche o integrazioni riferite alla classificazione di Vie e Piazze appartenenti alle diverse zone di cui all'Allegato A e B.

11. Per le esposizioni pubblicitarie si prende come riferimento la tariffa ordinaria relativa alla Zona 1, prevista al presente articolo, comma 3.

12. Le ulteriori maggiorazioni e le riduzioni previste dal presente Regolamento per l'occupazione e la diffusione pubblicitaria si applicano alle tariffe ordinarie base.

Besetzung bzw. der Werbung multipliziert, unter Berücksichtigung der Einstufung der öffentlichen Straßen und Flächen laut den Anhängen A und B dieser Gemeindeordnung. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses werden Abänderungen und Ergänzungen der Straßen und Plätze, welche laut den Anlagen A und B zu verschiedenen Zonen gehören, festgelegt.

11. Bei den Werbeaushängen wird als Richtwert der Grundtarif für die Zone 1 herangezogen, wie in Absatz 3 dieses Artikels vorgesehen.

12. Die anderen Aufschläge oder Reduzierungen, die in dieser Gemeindeordnung für die Besetzung öffentlicher Flächen und für die Werbung vorgesehen sind, werden auf die Grundtarife angewendet.

Articolo 26 **Maggiorazioni del Canone**

1. Sono previste delle maggiorazioni della tariffa ordinaria annua per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C:

- a) cantieri, scavi, recinzioni;
- b) pedane e gazebo;
- c) chioschi pubblici esercizi;
- d) banchi e chioschi würstel;
- e) impianti di ricarica di veicoli elettrici;
- f) distributori di carburanti e autolavaggi nel rimanente territorio comunale;
- g) occupazioni con cavi, condutture, impianti che non fanno parte di una rete di un pubblico servizio;
- h) contenitori di raccolta rifiuti per singoli edifici privati.

2. Sono previste delle maggiorazioni della tariffa ordinaria giornaliera per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C:

- a) chioschi pubblici esercizi;
- b) banchi e chioschi würstel;
- c) occupazioni con cavi, condutture, impianti non utilizzati per l'erogazione di un pubblico servizio fino a 1 km, da 31 giorni a 90 giorni;
- d) occupazioni con cavi, condutture, impianti non utilizzati per l'erogazione di un pubblico servizio fino a 1 km, da 91 giorni a 180 giorni;
- e) occupazioni con cavi, condutture, impianti non utilizzati per l'erogazione di un pubblico servizio fino a 1 km, da 181 giorni a 364 giorni.

Artikel 26 **Gebührenaufschläge**

1. Für folgende Besetzungen öffentlicher Flächen sind Aufschläge auf den Jahresgrundtarif, in dem im Anhang C angeführten Ausmaß, vorgesehen:

- a) Baustellen, Aushübe, Umzäunungen;
- b) Podeste und Pavillons;
- c) Kioske für das Gastgewerbe;
- d) Würstlstände;
- e) Ladestationen für Elektrofahrzeuge;
- f) Tankstellen und Waschanlagen im restlichen Gemeindegebiet;
- g) Besetzungen mit Leitungen, Rohrleitungen, Anlagen, die nicht Teil des Verteilernetzes für öffentliche Dienste sind;
- h) Abfallbehälter für Privatgebäude.

2. Für folgende Besetzungen öffentlicher Flächen sind Aufschläge auf den Tagesgrundtarif, in dem im Anhang C angeführten Ausmaß, vorgesehen:

- a) Kioske für das Gastgewerbe;
- b) Würstlstände;
- c) Besetzungen öffentlicher Flächen auf einer Länge bis 1 km und mit einer Dauer von 31 bis 90 Tage mit Leitungen, Rohrleitungen und Anlagen, die nicht für die Erbringung eines öffentlichen Dienstes verwendet werden;
- d) Besetzungen öffentlicher Flächen auf einer Länge bis 1 km und mit einer Dauer von 91 bis 180 Tage mit Leitungen, Rohrleitungen und Anlagen, die nicht für die Erbringung eines öffentlichen Dienstes verwendet werden;
- e) Besetzungen öffentlicher Flächen auf einer Länge bis 1 km und mit einer Dauer von 181 bis 364 Tage mit Leitungen, Rohrleitungen und Anlagen, die nicht für die Erbringung eines

3. Sono previste delle maggiorazioni della tariffa ordinaria per le seguenti diffusioni pubblicitarie, come riportato nell'Allegato D:

- a) 150% per la diffusione pubblicitaria effettuata nelle zone di categoria speciale (Allegato B). Tale maggiorazione non si applica alla pubblicità effettuata con veicoli, aeromobili e pubblicità a mezzo di apparecchi amplificatori e simili;
- b) 100% per la diffusione pubblicitaria effettuata in forma luminosa o illuminata;
- c) Per la diffusione pubblicitaria effettuata sia in forma opaca che luminosa, che abbia superficie compresa tra mq 5,5 e 8,5 la tariffa applicata è maggiorata del 50%; per quella di superficie superiore a mq 8,5 la maggiorazione è del 100%;
- d) 50% in relazione ai rilevanti flussi turistici che si verificano nel territorio del Comune nei mesi di aprile, agosto, settembre e dicembre. Tale maggiorazione viene applicata al Canone sulla pubblicità temporanea e sulle pubbliche affissioni limitatamente a quelle di carattere commerciale;
- e) 20% per la diffusione di messaggi pubblicitari con occupazione di suolo pubblico;
- f) 100% per i veicoli circolanti con rimorchio, sul quale viene effettuata pubblicità .

Le maggiorazioni sono cumulabili tra loro e si applicano sempre sulla tariffa ordinaria.

öffentlichen Dienstes verwendet werden.
3. Für folgende Arten von Werbung sind Aufschläge auf den Grundtarif vorgesehen, siehe Anhang D:

- a) 150% bei Werbung in den Zonen der Sonderkategorie (Anhang B). Dieser Aufschlag gilt nicht für Werbung mit Fahrzeugen, Fluggeräten und akustische Werbung mit Lautsprechern o.Ä.;
- b) 100% bei Leuchtwerbung oder beleuchteter Werbung;
- c) 50% bei beleuchteter oder unbeleuchteter Werbung mit einer Oberfläche von 5,5 m² bis 8,5 m²; 100% bei beleuchteter oder unbeleuchteter Werbung mit einer Oberfläche von mehr als 8,5 m²;
- d) 50% aufgrund der im April, August, September, und Dezember im Gemeindegebiet verzeichneten Touristenströme. Dieser Aufschlag wird auf den Tarif für zeitweilige Werbung und für die Plakatierungsgebühr angewendet, aber nur auf Plakate mit kommerziellem Charakter;
- e) 20% bei Werbung mit gleichzeitiger Besetzung öffentlicher Flächen;
- f) 100% bei Fahrzeugen mit Anhänger, auf dem die Werbung angebracht ist.

Die Aufschläge sind kumulierbar und werden immer auf den Grundtarif angewendet.

Articolo 27 Riduzioni del Canone

1. Sono previste le seguenti riduzioni della tariffa ordinaria annua per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C:

- a) il soprassuolo;
- b) il sottosuolo;
- c) le griglie e intercapedini;
- d) il sottosuolo con serbatoi fino a 3.000 l;
- e) il sottosuolo con serbatoi superiore a 3.000 l;
- f) edicole;
- g) tende fisse o retrattibili a gettanti direttamente sul suolo pubblico;
- h) distributori di carburante e autolavaggi zone produttive;
- i) occupazione con autovetture di uso privato per interesse pubblico collegato alla mobilità

Artikel 27 Gebührenermäßigung

1. Für die Besetzungen öffentlicher Flächen sind die folgenden Ermäßigungen auf den Jahresgrundtarif, in dem im Anhang C angeführten Ausmaß, vorgesehen:

- a) oberirdische Flächen;
- b) unterirdische Flächen;
- c) Gitter und Hohlräume;
- d) unterirdische Flächen mit Tanks mit Fassungsvermögen bis 3.000 l;
- e) unterirdische Flächen mit Tanks mit Fassungsvermögen von mehr als 3.000 l;
- f) Zeitungsstand;
- g) fix montierte oder aufrollbare Markisen, die auf die öffentliche Fläche hinausgehen;
- h) Tankstellen und Waschanlagen in Gewerbezonen;
- i) Besetzung öffentlicher, von der Gemeinde ausgewiesener Flächen mit privaten PKW für

su aree appositamente destinate dal Comune.

2 Sono previste le seguenti riduzioni della tariffa ordinaria giornaliera per le seguenti occupazioni nella misura indicata nell'Allegato C:

- a) soprasuolo;
- b) sottosuolo;
- c) edicole;
- d) tende fisse o retrattibili a gettanti direttamente sul suolo pubblico;
- e) banchi di vendita e somministrazione in occasione di eventi e manifestazioni particolari;
- f) occupazione per attività informativa/promozionale;
- g) arredi temporanei;
- h) cantieri e scavi da 1 a 30 giorni;
- i) cantieri e scavi da 31 a 364 giorni;
- j) cantieri per interventi su infrastrutture pubbliche da 1 a 30 giorni ;
- k) cantieri per interventi su infrastrutture pubbliche da 31 a 364 giorni;
- l) attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante;
- m) occupazione con autovetture di uso privato per interesse pubblico collegato alla mobilità su aree appositamente destinate dal Comune;
- n) occupazioni con cavi, condutture, impianti non utilizzati per l'erogazione di un pubblico servizio fino a 1 km, da 1 a 30 giorni;
- o) manifestazioni politiche, culturali o sportive patrociniate dal Comune.

3. Per la diffusione pubblicitaria è prevista la riduzione del 50% delle tariffe riportate nell'Allegato D per:

- a) la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
- b) la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali. La riduzione è subordinata alla presentazione di una comunicazione con la quale l'ente pubblico territoriale patrocinante attesti tale sua qualifica in ordine all'oggetto dell'iniziativa pubblicitaria;

öffentliche Dienste im Mobilitätsbereich.

2. Für die Besetzungen öffentlicher Flächen sind die folgenden Ermäßigungen auf den Tagesgrundtarif, in dem im Anhang C angeführten Ausmaß, vorgesehen:

- a) oberirdische Flächen;
- b) unterirdische Flächen;
- c) Zeitungsstand;
- d) fix montierte oder aufrollbare Markisen, die auf die öffentliche Fläche hinausgehen;
- e) Verkaufsstand (für Waren, Getränke und Speisen) bei besonderen Events und Veranstaltungen;
- f) Informations- und Werbetätigkeit;
- g) zeitlich befristet installiertes Stadtmobiliar;
- h) Baustellen und Aushübe von 1 bis 30 Tage;
- i) Baustellen und Aushübe von 31 bis 364 Tage;
- jj) Baustellen für Eingriffe an öffentlichen Infrastrukturen von 1 bis 30 Tage;
- k) Baustellen für Eingriffe an öffentlichen Infrastrukturen von 31 bis 364 Tage;
- l) Spielbuden und Attraktionen des Wanderschaugewerbes;
- m) Besetzung öffentlicher, von der Gemeinde ausgewiesener Flächen mit privaten PKW für öffentliche Dienste im Mobilitätsbereich;
- n) Besetzungen öffentlicher Flächen auf einer Länge bis 1 km und mit einer Dauer von 1 bis 30 Tage mit Leitungen, Rohrleitungen und Anlagen, die nicht für die Erbringung eines öffentlichen Dienstes verwendet werden;
- o) politische, Kultur- oder Sportveranstaltungen unter der Schirmherrschaft der Gemeinde.

3. Für die Verbreitung der folgenden Werbung ist eine Ermäßigung von 50% auf die im Anhang D enthaltenen Tarife vorgesehen:

- a) Werbung von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen Körperschaften ohne Gewinnabsichten;
- b) Werbung für politische Veranstaltungen, Veranstaltungen der Gewerkschaften und der Berufsverbände, Kultur- und Sportveranstaltungen, philanthropische und religiöse Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft oder Teilnahme der öffentlichen lokalen Körperschaften. Die Ermäßigung wird nach Vorlage einer Erklärung gewährt, mit dem die Körperschaft ihre Schirmherrschaft für die beworbene Veranstaltung bestätigt;

- c) la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.
4. Per l'applicazione delle riduzioni del precedente comma 3, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidente dall'impostazione grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa, salvo che la superficie complessivamente utilizzata a tale scopo sia inferiore a 300 cm².
- c) Werbung für Wohlfahrtsveranstaltungen, für patriotische und religiöse Veranstaltungen und das Wanderschaugegewerbe.
4. Die Ermäßigungen laut Absatz 3 können nur dann angewendet werden, wenn der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zugeschrieben werden kann. Wenn die Körperschaft nicht der einzige oder hauptsächliche Veranstalter der Veranstaltung ist und es sich aus dem Plakat ableiten lässt, dass auch Unternehmen und/oder kommerzielle Sponsoren beteiligt sind, so gilt die Vorgabe als nicht erfüllt und die Gebührenermäßigung kann nicht angewendet werden, es sei denn, die gesamte zu diesen Zwecken benutzte Fläche ist geringer als 300 cm².

Articolo 28 Esenzioni

1. Sono esenti dal Canone:

- a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;
- b) le occupazioni con le mere pensiline per il trasporto pubblico locale e le tabelle indicative delle stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad 1 m², se non sia stabilito altrimenti;
- c) le occupazioni con tabelle esposte all'esterno delle stazioni dei servizi pubblici di trasporto o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
- d) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita dal

Artikel 28 Gebührenbefreiungen

1. Von der Gebühr befreit sind:

- a) die Besetzungen öffentlicher Flächen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Einrichtungen für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften gemäß Artikel 73, Absatz 1, Buchstabe c) des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit D.P.R. Nr. 917/1986, sofern die Besetzungen aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen;
- b) die Besetzungen öffentlicher Flächen mit Überdachungen für den ÖPNV, mit Hinweistafeln in Bahnhöfen und an Haltestellen und mit Fahrplänen des ÖPNV, sowie Träger, deren Aushang von Gesetzen oder Verordnungen vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche nicht größer als 1 m² ist und sofern nicht anders festgelegt;
- c) die Besetzungen mit Tafeln im Außenbereich von Haltestellen des ÖPNV oder entlang der Fahrstrecke, beschränkt auf die Teile, die Informationen über die Erbringung des Dienstes enthalten;
- d) die gelegentlichen Besetzungen, welche die in der geltenden Stadtpolizeiordnung festgesetzte

- vigente Regolamento di polizia locale urbana;
- e) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;
 - f) le occupazioni di aree cimiteriali;
 - g) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola;
 - h) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;
 - i) le occupazioni con passi carrabili;
 - j) le occupazioni con rampe e simili destinati all'utilizzo da parte di soggetti portatori di handicap;
 - k) le occupazioni con rastrelliere e attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote per attività aperte al pubblico;
 - l) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche per manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 10 mq;
 - m) le occupazioni per manifestazioni politiche, culturali o sportive patrocinate dal Comune;
 - n) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a 0,5 mq;
 - o) i messaggi pubblicitari, escluse le insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;
 - p) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano Dauer nicht überschreiten;
 - e) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, sofern in der Konzession oder einem späteren Akt der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage an die Gemeinde nach Ablauf der Konzession vorgesehen ist;
 - f) die Besetzungen von Friedhofsflächen;
 - g) die Besetzungen mit Wasserleitungen für die landwirtschaftliche Tätigkeit;
 - h) die Besetzungen mit Fahrzeugen des konzessionierten ÖPNV und mit Fahrzeugen, die von Tieren gezogen werden, während ihrer Aufenthalte oder auf den ihnen zugewiesenen Standplätzen;
 - i) die Besetzungen mit Ein- und Ausfahrten;
 - j) die Besetzungen mit Rampen u.Ä., deren Nutzung Menschen mit Behinderung vorbehalten ist;
 - k) die Besetzungen mit Ständern und Geräten für das kostenlose Parken von zweirädrigen Fahrzeugen für öffentlich zugängliche Dienste;
 - l) die Besetzungen öffentlicher Flächen mit Veranstaltungen oder Initiativen politischer Natur, sofern die besetzte Fläche maximal 10 m² beträgt;
 - m) die Besetzungen mit politischen, Kultur- oder Sportveranstaltungen unter der Schirmherrschaft der Gemeinde;
 - n) die Besetzungen, die in Bezug auf die besetzte Fläche insgesamt weniger als 0,5 m² umfassen;
 - o) Werbung für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Betriebsschilder, sofern sie nur an den Außenfassaden des Zeitungsstandes oder in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren des Geschäfts ausgehängt ist, das den Zeitungsverkauf betreibt;
 - p) Werbung im Inneren der Stationen des ÖPNV für die Tätigkeit des Transportunternehmens und die Tafeln im Außenbereich von Haltestellen des ÖPNV oder entlang der Fahrstrecke, beschränkt auf die Teile, die Informationen über die Erbringung des Dienstes enthalten;

- informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
- q) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
 - r) le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 mq;
 - s) le indicazioni relative al marchio apposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle gru mobili, delle gru a torre adoperate nei cantieri edili e delle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i seguenti limiti:
 - I. fino a 2 mq per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 m;
 - II. fino a 4 mq per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 m;
 - III. fino a 6 mq per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 m;
 - t) le indicazioni del marchio, della ditta, della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto;
 - u) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolo se riferite alle rappresentazioni in programmazione;
 - v) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al comma 1 dell'articolo 90 della Legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati per manifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti;
 - w) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o
 - q) die Schilder, Plaketten u.Ä., die den Sitz von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen Körperschaften ohne Gewinnabsichten ausweisen;
 - r) Betriebsschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsunternehmen mit einer Gesamtfläche bis maximal 5 m², die den Betriebssitz ausweisen, an dem die Tätigkeit erbracht wird, auf die sie sich beziehen;
 - s) Schilder mit dem Markenzeichen in Proportion zur Größe des Mobilkrans, Turmdrehkrans, der auf Baustellen eingesetzt wird, und Baumaschinen und mit einer maximalen Gesamtfläche wie folgt:
 - i. bis zu 2 m² bei Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von bis zu 10 m;
 - ii. bis zu 4 m² bei Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 10 und bis zu 40 m;
 - iii. bis zu 6 m² bei Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 40 m;
 - t) Aufschriften mit dem Markenzeichen, dem Firmennamen, der Rechtsform und der Anschrift auf Fahrzeugen, die für den Transport, auch im Auftrag Dritter, verwendet werden und die Eigentum des Unternehmens sind oder die für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden;
 - u) Werbeträger an den Außenwänden von Einrichtungen für öffentliche Veranstaltungen, sofern sie sich auf die geplanten Veranstaltungen beziehen;
 - v) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Rechtssubjekten in irgendeiner Weise durchgeführte Werbung, welche, in den von ihnen für Amateursportveranstaltungen genutzten Anlagen mit einem Fassungsvermögen von weniger als dreitausend Plätzen, nach innen gerichtet ist;
 - w) Werbeträger mit Werbung für Handels-, Produktions- oder Dienstleistungstätigkeiten

- servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di 0,5 mq per ciascuna vetrina o ingresso;
- x) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a 300 cm²;
 - y) la diffusione del messaggio pubblicitario per la promozione di manifestazioni politiche, culturali, religiose, di beneficenza e sportive effettuate per fini non economici e realizzate con il patrocinio del Comune, che espressamente prevede anche tale esenzione.
2. Non sono assoggettate al Canone le seguenti fattispecie:
- a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica degli autoveicoli elettrici;
 - b) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l'organizzazione della raccolta differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune;
 - c) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni per finalità istituzionali non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo.
- am Ort der Tätigkeit selbst sowie Werbeträger, mit Ausnahme von Betriebsschildern, die in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren zu Räumen angebracht sind, sofern sie sich auf die Tätigkeit beziehen und 0,5 m² pro Schaufenster oder Eingangstür nicht überschreiten;
- x) Werbung auf einer Fläche von weniger als 300 cm²;
 - y) Werbung für politische und religiöse Veranstaltungen, Kultur-, Sport- und Wohlfahrtsveranstaltungen, die für nicht wirtschaftliche Zwecke unter der Schirmherrschaft der Gemeinde organisiert werden, die ausdrücklich diese Gebührenbefreiung vorsieht.
2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet:
- a) Stellplätze an den Ladestationen für Elektrofahrzeuge;
 - b) Vorrichtungen für die Durchführung des Dienstes für die Sammlung und Entsorgung von Hausmüll und für die Organisation der getrennten Abfallsammlung, sofern der Dienst von einem Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt wird;
 - c) die Besetzungen öffentlicher Flächen durch den Staat, die Regionen, Provinzen, große Städte und Gemeinden für institutionelle Zwecke, die nicht im Absatz 1, Buchstabe a) dieses Artikels aufgelistet sind.

Articolo 29

Modalità e termini di versamento

1. Per le occupazioni e le diffusions pubblicitarie permanenti, il pagamento del Canone relativo al primo anno di concessione/autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento.
2. Per le occupazioni e le diffusions pubblicitarie temporanee, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.
3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello

Artikel 29

Die Bezahlung der Gebühr und die Fristen

1. Die Zahlung der Gebühr für dauerhafte Besetzungen und für Dauerwerbung muss für das erste Jahr der Konzession bzw. Ermächtigung in einer einzigen Rate zum Zeitpunkt der Ausstellung der Genehmigung erfolgen. In den Folgejahren muss die Gebühr bis zum 31. Januar des Bezugsjahres entrichtet werden.
2. Die Zahlung der Gebühr für zeitweilige Besetzungen und befristete Werbung muss in einer einzigen Rate zum Zeitpunkt der Ausstellung der Konzession bzw. Ermächtigung erfolgen.
3. Bei dauerhaften oder zeitweiligen Besetzungen vonseiten eines Kondominiums ist der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches die gebührenpflichtige

- stesso ai sensi dell'articolo 1131 del Codice Civile.
4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone relativo al primo anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il Canone va corrisposto entro il 31 gennaio.
5. Per le diffusioni pubblicitarie temporanee non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del Canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.
6. Per le pubbliche affissioni il versamento deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del relativo servizio.
7. Non si procede all'arrotondamento dell'euro.
- Rechtsperson.
4. Die Zahlung der Gebühr für die dauerhafte, nicht genehmigungspflichtige, aber erklärungspflichtige Werbung muss für das erste Jahr der Werbung zum Zeitpunkt der Erklärung erfolgen. Die Erklärung ist erst ab dem Nachweis der Bezahlung der Gebühr gültig. In den Folgejahren muss die Gebühr innerhalb 31. Januar entrichtet werden.
5. Die Zahlung der Gebühr für die zeitweilige, nicht genehmigungspflichtige, aber erklärungspflichtige Werbung muss in einer einzigen Rate zum Zeitpunkt der Erklärung erfolgen. Die Erklärung ist erst ab dem Nachweis der Bezahlung der Gebühr gültig.
6. Die Zahlung der Gebühr für die Aushängung von Plakaten muss gleichzeitig mit der Vorlage des Antrages beim Dienst für öffentliche Plakatanschläge erfolgen.
7. Die Beträge werden nicht auf den Euro gerundet.

Capo IV Canone per le Pubbliche Affissioni

Articolo 30 Finalità e contenuto del servizio

1. Il servizio delle pubbliche affissioni è inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del Comune o del Gestore del servizio, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e di messaggi diffusi nell'esercizio di attività economiche.

Abschnitt IV Plakatierungsgebühr

Artikel 30 Zweck und Gegenstand des Dienstes

1. Die Aufgabe des Dienstes für öffentliche Plakatanschläge ist die Aushängung von Plakaten an den dafür vorgesehenen Anlagen durch die Gemeinde oder durch den Beaufragten für die Durchführung des Dienstes. Ausgehängt werden Plakate jeglichen Materials mit Mitteilungen von institutionellem, sozialem oder anderem Inhalt ohne wirtschaftlicher Bedeutung aber auch Mitteilungen von Wirtschaftstreibenden.

Articolo 31 Superficie degli impianti adibiti alle affissioni

1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni per conto del comune è di circa 1.800 mq. Qualora la superficie venisse ridotta per eliminazione di impianti la stessa può essere reintegrata da altri impianti nella stessa categoria.
2. La superficie complessiva degli impianti di cui al comma precedente è ripartita come segue (con una tolleranza di $\pm 5\%$):
- a) 20% per le affissioni di natura istituzionale, sociale o culturale o comunque priva di rilevanza economica
- b) 80% per le affissioni di natura commerciale
- Tale ripartizione può essere rideterminata con

Artikel 31 Die Gesamtfläche der Anschlagtafeln für Plakate

1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung bestimmten Anlagen im Auftrag der Gemeinde beträgt ungefähr 1.800 m². Sollte die Gesamtfläche durch den Abbau von Anlagen reduziert werden, kann sie durch andere Anlagen derselben Kategorie ersetzt werden.
2. Die Gesamtfläche der Anschlagtafeln in Absatz 1 ist wie folgt aufgeteilt (Toleranz $\pm 5\%$):
- a) 20% für Plakate mit institutionellem, sozialem, kulturellem oder einem anderen Inhalt ohne wirtschaftliche Bedeutung;
- b) 80% für Plakate für kommerzielle Zwecke.
- Diese Aufteilung der Flächen kann mit Beschluss des Stadtrates abgeändert werden.

deliberazione della Giunta Comunale.

3. Per il servizio di pubbliche affissioni è riservato l'uso esclusivo di steccati, recinzioni, impalcature e simili, ivi compresi quelli dei cantieri edili, compatibilmente con le esigenze connesse con l'attività stessa di cantiere. Tali spazi, siccome provvisori, non sono computabili nella superficie complessiva e non sono da considerare nella ripartizione delle superfici come indicato al comma precedente.

4. La superficie complessiva degli impianti da attribuire a soggetti privati per l'effettuazione di affissioni dirette, esclusi gli impianti installati su suolo di proprietà di RFI spa, è di 1.056 mq.

5. Nei periodi elettorali vengono sistematici tabelloni elettorali che verranno rimossi dal Comune a campagna elettorale conclusa.

4. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nel presente Regolamento e a quanto previsto dalle norme vigenti e dal Regolamento comunale per la disciplina dell'installazione dei mezzi pubblicitari e relativo Piano Generale degli Impianti.

Articolo 32 **Canone per le pubbliche affissioni**

1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni è dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso è richiesto, un Canone a favore del Comune.

2. La tariffa del Canone per le pubbliche affissioni è determinata in base all'importanza delle località del territorio comunale (categoria normale e categoria speciale), alle finalità del messaggio pubblicitario e al formato del manifesto. La classificazione dei siti in categoria normale e in categoria speciale di cui all'Allegato B del presente Regolamento si applica anche al servizio di pubblica affissione. Appartengono alla categoria speciale le località indicate nell'Allegato B del presente Regolamento. Appartengono alla categoria normale tutte le località comprese nel restante territorio comunale.

3. La tariffa di riferimento per le pubbliche affissioni è la tariffa ordinaria temporanea della Zona 1, come prevista dall'art. 25, comma 3.

4. La tariffa è applicata per ciascun foglio 70x100 cm o 100x70 cm in relazione alla durata

3. Der Dienst für öffentliche Plakatanschläge kann Zäune, Umzäunungen, Gerüste u.Ä., inklusive Bauzäune, für die Aushängung von Plakaten benutzen, sofern mit den Tätigkeiten auf der Baustelle vereinbar. Diese Flächen sind provisorischer Natur und werden daher nicht zur Gesamtfläche dazugezählt und werden auch bei der Aufteilung der Flächen nicht berücksichtigt, wie sie im vorhergehenden Absatz festgelegt worden ist.

4. Die Gesamtfläche der Plakatanlagen, die privaten Rechtssubjekten für den Aushang von Plakaten überlassen werden, beträgt 1.056 m², mit Ausnahme der Plakatanlagen auf Flächen im Eigentum von RFI spa.

5. Vor den Wahlen werden Anschlagflächen für die Wahlwerbung aufgestellt, die nach Abschluss des Wahlkampfs von der Gemeinde wieder entfernt werden.

4. Die Anlagen in diesem Artikel müssen den Vorgaben dieser Gemeindeordnung, den geltenden Rechtsbestimmungen und der Gemeindeordnung über die Installierung und Nutzung von Werbeflächen und des Allgemeinen Planes für Werbeanlagen entsprechen.

Artikel 32 **Die Plakatierungsgebühr**

1. Für die Aushängung von Plakaten muss die Person (natürliche oder Rechtsperson), die den Dienst in Anspruch nimmt bzw. derjenige, in dessen Auftrag der Dienst beansprucht wird, eine Gebühr an die Gemeinde entrichten.

2. Der Tarif für die Plakatierungsgebühr wird auf der Grundlage der Bedeutung des Standortes in der Gemeinde (normale Kategorie oder Sonderkategorie), des Zwecks der Werbung und der Größe des Plakats berechnet. Die in Anhang B dieser Gemeindeordnung festgelegte Einstufung der Standorte in normale Kategorie und Sonderkategorie gilt auch für die öffentliche Plakatierung. Zur Sonderkategorie zählen die Standorte im Anhang B dieser Gemeindeordnung. Zur normalen Kategorie zählen alle anderen Standorte im Gemeindegebiet.

3. Der Bezugstarif für die Plakatierungsgebühr ist der Tagesgrundtarif für den Tagestarif in der Zone 1, wie im Art. 25, Absatz 3 vorgesehen.

4. Der Tarif wird auf jedes Blatt der Größe 70x100 cm oder 100x70 cm und für die Dauer der Aushängung

- dell'affissione, come riportato nell'Allegato D, punto 10.
5. La tariffa si applica per una durata di esposizione fino a 10 giorni o frazione. Oltre i primi 10 giorni di esposizione, per ogni periodo successivo di 5 giorni o frazione, la tariffa ordinaria è maggiorata del 30%.
6. Per le affissioni aventi carattere commerciale nella categoria speciale, si applica la maggiorazione del 150% della tariffa ordinaria prevista.
7. Per ogni commissione inferiore a cinquanta fogli la tariffa ordinaria è maggiorata del 50%.
8. Per i manifesti costituiti da otto fino a dodici fogli la tariffa ordinaria è maggiorata del 50%. Per quelli costituiti da più di dodici fogli è maggiorata del 100%.
9. Qualora il committente richieda espressamente che l'affissione venga eseguita in determinati spazi da lui prescelti, è dovuta una maggiorazione del 100% della tariffa ordinaria.
10. Per le affissioni aventi carattere commerciale nei mesi di aprile, agosto, settembre, e dicembre la tariffa ordinaria è aumentata del 50 %.
11. Le maggiorazioni sono cumulabili tra di loro e si applicano sulla tariffa ordinaria.
5. Der Tarif gilt für eine Aushängung von bis zu 10 Tagen oder Teilen davon. Nach den ersten 10 Tagen der Aushängung wird für jeden weiteren Zeitraum von 5 Tagen oder Teilen davon ein Aufschlag von 30% auf den Grundtarif berechnet.
6. Für Plakate kommerzieller Art in der Sonderkategorie wird ein Aufschlag von 150% auf den Grundtarif berechnet.
7. Bei Plakatierungsaufträgen mit weniger als 50 Blättern wird auf den Grundtarif ein Aufschlag von 50% berechnet.
8. Bei Plakaten, die aus acht bis zwölf Blättern bestehen, wird auf den Grundtarif ein Aufschlag von 50% berechnet. Bei Plakaten mit mehr als zwölf Blättern gilt ein Aufschlag von 100% auf den Grundtarif.
9. Falls der Auftraggeber es ausdrücklich wünscht, dass die Aushängung an bestimmten, von ihm ausgewählten Standorten erfolgt, wird ein Aufschlag von 100% auf den Grundtarif berechnet.
10. Bei Plakaten kommerzieller Natur wird für die Monate April, August, September und Dezember ein Aufschlag von 50 % auf den Grundtarif berechnet.
11. Die Aufschläge sind kumulierbar und werden auf den Grundtarif angewendet.

Articolo 33

Pagamento del Canone sulle pubbliche affissioni

1. Il pagamento del Canone sulle pubbliche affissioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui all'articolo 29 comma 6 del presente Regolamento. Per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte si osservano le norme vigenti in materia di riscossione coattiva.

Artikel 33

Zahlung der Plakatierungsgebühr

1. Die Plakatierungsgebühr muss bei der Beantragung des Dienstes bezahlt werden, wie in Artikel 29 Absatz 6 dieser Gemeindeordnung vorgesehen. Für die Eintreibung von geschuldeten und nicht gezahlten Beträgen gelten die Bestimmungen über die Zwangseintreibung.

Articolo 34

Rinvio

1. Le disposizioni previste per il Canone sulle esposizioni pubblicitarie si applicano, per quanto compatibili, anche al Canone per le pubbliche affissioni.

Artikel 34

Verweis

1. Die Bestimmungen über die Gebühr für die Werbung gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsgebühr.

Articolo 35

Riduzioni del Canone per le pubbliche affissioni

1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni è ridotta alla metà:

Artikel 35

Gebührenermäßigungen

1. Der Tarif für die Aushängung von Plakaten wird in den folgenden Fällen um die Hälfte reduziert:

- a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali è prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo 36, del presente Regolamento;
- b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
- c) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
- d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

2. Per l'applicazione delle riduzioni del precedente comma, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidente dall'impostazione grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa, salvo che la superficie complessivamente utilizzata a tale scopo sia inferiore a 300 cm².

- a) bei Plakaten, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebietskörperschaften betreffen, und für die nicht die Befreiungen im Artikel 36 dieser Gemeindeordnung gelten;
- b) bei Plakaten von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen Körperschaft ohne Gewinnabsichten;
- c) bei Werbung für politische Veranstaltungen, Veranstaltungen von Gewerkschaften und Berufsverbänden, Kultur- und Sportveranstaltungen, philanthropische und religiöse Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft oder mit Beteiligung von Gebietskörperschaften, unabhängig davon von wem sie organisiert werden;
- d) bei Plakaten für Wohlfahrtsveranstaltungen, für patriotische und religiöse Veranstaltungen und für das Wanderschaugewerbe.

2. Die Tarifermäßigung in Absatz 1 kann nur angewendet werden, wenn der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zugeschrieben werden kann. Wenn die Körperschaft nicht der einzige oder hauptsächliche Veranstalter der Veranstaltung ist und es sich aus dem Plakat ableiten lässt, dass auch Unternehmen und/oder kommerzielle Sponsoren beteiligt sind, so gilt diese Vorgabe als nicht erfüllt und die Gebührenermäßigung kann nicht angewendet werden, es sei denn, die gesamte zu diesen Zwecken benutzte Fläche ist geringer als 300 cm².

Articolo 36 Esenzioni dal Canone

1. Sono esenti dal Canone per le pubbliche affissioni:
 - a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del Comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio;
 - b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi;
 - c) i manifesti dello Stato, delle regioni, delle province e comuni relativi alle proprie attività istituzionali;
 - d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza;
 - e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative;
 - f) ogni altro manifesto la cui affissione sia

Artikel 36 Gebührenbefreiungen

1. Von der Plakatierungsgebühr sind befreit:
 - a) die im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate, die institutionelle Tätigkeiten der Gemeinde betreffen, die nur von ihr ausgeübt werden;
 - b) Kundmachungen der Militärbehörden bezüglich der Eintragung in die Listen der Wehrpflichtigen, der Einberufungen zum Militärdienst und die Wiedereinberufungen;
 - c) Kundmachungen des Staates, der Regionen, Provinzen und Gemeinden in Bezug auf ihre institutionellen Tätigkeiten;
 - d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit;
 - e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Pflichten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, Parlaments- und Gemeinderatswahlen, Wahlen des Europaparlaments und des Regionalrates;

- obbligatoria per legge;
- g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati.

- f) Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist;
- g) Plakate und Kundmachungen über kostenlose und ordnungsgemäß ermächtigte Schulkurse und Berufslehrgänge.

Articolo 37

Prescrizioni per le pubbliche affissioni

1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare mediante l'apposito modulo predisposto dal gestore del servizio:

- a) la durata dell'affissione;
- b) il numero dei manifesti da affiggere;
- c) l'eventuale scelta di determinati spazi;
- d) titolo dell'affissione;
- e) ogni altra notizia necessaria al riguardo.

2. Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.

3. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata in apposito registro cronologico.

4. Per ogni effetto di legge e di tariffa gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dal gestore del servizio con uno speciale timbro recante la data dell'ultimo giorno di durata dell'affissione.

5. La durata dell'affissione decorre dal giorno in cui è stata eseguita al completo. Nello stesso giorno, su richiesta del committente, il gestore del servizio deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione dei quantitativi affissi. Lo stesso elenco è a disposizione del Comune.

6. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a 10 giorni dalla data richiesta, il gestore del servizio deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.

7. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente per iscritto entro 10 giorni dalla richiesta di affissione.

Artikel 37

Vorschriften für die Plakatierung

1. Die Aushängung von Plakaten wird nach Vorlage eines Antrages genehmigt, der auf einem Vordruck abgefasst ist, der vom Beauftragten für die Durchführung des Dienstes zur Verfügung gestellt wird und folgende Angaben enthält:

- a) die Dauer der Aushängung;
- b) die Anzahl der anzuschlagenden Plakate;
- c) die eventuelle Auswahl der Standorte, an denen die Plakate angeschlagen werden sollen;
- d) Rechtstitel;
- e) andere wichtige Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Antrag.

2. Der Auftraggeber muss dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.

3. Die Plakatierungen müssen nach der zeitlichen Abfolge des Eingangs der Aufträge erfolgen. Die chronologische Abfolge der Eingänge wird in einem eigenen Eingangsregister vermerkt.

4. Mit Verweis auf die gesetzliche Wirksamkeit und die anzuwendenden Tarife versieht der Beauftragte mit der Durchführung des Dienstes die Kundmachungen und Plakate mit einem eigenen Stempel, auf dem der letzte Tag der Aushängung angegeben ist.

5. Die Dauer des Anschlages läuft ab dem Tag, an dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist. Am diesem Tag muss der Beauftragte für die Durchführung des Dienstes dem Auftraggeber, sofern verlangt, die Liste der Plakatierungsanlagen zur Verfügung stellen, an denen die Plakate ausgehängt worden sind und die Anzahl der Plakate pro Anlage. Diese Liste wird auch der Gemeinde zur Verfügung gestellt.

6. Widrige Witterungsverhältnisse, denen zufolge die Aushängung mit Verspätung erfolgt, gelten als Gründe höherer Gewalt. Beträgt die Verspätung mehr als 10 Tage ab dem Antrag, muss der Beauftragte für die Durchführung des Dienstes den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich in Kenntnis setzen.

7. Das Fehlen verfügbarer Plakatflächen muss dem Auftraggeber schriftlich innerhalb von 10 Tagen ab Antrag mitgeteilt werden.

8. Nei casi di cui ai commi 6 e 7 il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il gestore del servizio è tenuto al rimborso delle somme versate entro 180 giorni dalla comunicazione.
9. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita, con l'obbligo di corrispondere in ogni caso la metà del Canone dovuto.
10. Per le affissioni richieste per il giorno in cui è stato consegnato il materiale da affiggere o entro i 2 giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale, ovvero per le ore notturne dalle 20.00 alle 07.00 o nei giorni festivi è dovuta la maggiorazione del 10% del Canone, con un minimo di € 30,00 per ciascuna commissione.
11. Il gestore del servizio deve garantire l'immediata affissione dei manifesti qualora la stessa sia prevista da norme di legge. Lo stesso deve inoltre garantire il rispetto delle eventuali norme limitative riguardanti le affissioni.
12. Nei locali d'accettazione dei manifesti devono essere esposti, per la pubblica consultazione:
- le tariffe del servizio;
 - l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni con l'indicazione delle categorie alle quali detti spazi appartengono;
 - il registro cronologico delle commissioni.
13. Il Comune può sospendere l'affissione di manifesti il cui contenuto appaia in contrasto con disposizioni di legge, o possa arrecare turbamento alla sensibilità pubblica, in attesa che gli Organi competenti esprimano il loro parere anche nella parte della pubblicità in generale.
14. Con delibera di Giunta Comunale n. 27/2011 il Comune ha aderito all'iniziativa promossa dal Coordinamento Nazionale dell'UDI "Città libere dalla pubblicità offensiva della dignità della donna" e ha preso l'impegno affinchè nessuna pubblicazione sui propri mezzi di informazione e comunicazione, tra i quali rientrano anche gli impianti destinati alle pubbliche affissioni, sia veicolo di tali stereotipi avvivalenti per la dignità delle donne.
8. In den Fällen, die in den Absätzen 6 und 7 vorgesehen sind, kann der Auftraggeber den Auftrag kostenlos widerrufen und der Beauftragte für die Durchführung des Dienstes muss die bezahlten Gebühren innerhalb von 180 Tagen ab Mitteilung rückerstatteten.
9. Der Auftraggeber kann den Auftrag vor seiner Ausführung widerrufen. In diesem Fall muss jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.
10. Wird eine Aushängung von Plakaten für denselben Tag beantragt, an dem die Plakate geliefert werden, oder innerhalb der 2 darauffolgenden Tage und es handelt sich um Plakate mit kommerziellem Inhalt oder es wird eine Aushängung von Plakaten in den Nachtstunden von 20.00 Uhr bis 07.00 Uhr oder an Feiertagen beantragt, wird die Gebühr um 10% erhöht, mit einem Mindestbetrag von € 30,00 für jeden Auftrag.
11. Der Beauftragte für die Durchführung des Dienstes muss gewährleisten, dass die Plakate sofort ausgehängt werden, falls dies vom Gesetz vorgeschrieben ist. Er muss auch gewährleisten, dass eventuelle Bestimmungen über Einschränkungen eingehalten werden.
12. In den Amtsräumen für die Entgegennahme der Plakate müssen folgende Informationen zur freien Einsichtnahme aufliegen oder ausgehängt sein:
- die Tarife des Plakatierungsdienstes;
 - das Verzeichnis der Plakatanlagen mit Angabe der Kategorien, denen die Plakatanlagen zugeordnet sind;
 - das chronologische Eingangsregister der Plakatierungsaufträge.
13. Die Gemeinde kann die Aushängung von Plakaten aussetzen, deren Inhalte im Widerspruch zu Gesetzesbestimmungen zu stehen scheinen oder die das Bewusstsein der Öffentlichkeit stören könnten. Die Aussetzung gilt bis so lange, bis die zuständigen Stellen ein entsprechendes Gutachten abgegeben haben.
14. Mit Stadtratsbeschluss Nr. 27/2011 hat die Gemeinde beschlossen, an der von der nationalen Koordinierungsstelle des Frauenverbandes UDI ins Leben gerufenen Initiative „Città libere dalla pubblicità offensiva della dignità della donna“ (Städte gegen die entwürdigende Darstellung von Frauen in der Werbung) teilzunehmen und sich verpflichtet, dass Veröffentlichungen auf den eigenen Medien und Kommunikationsmitteln, unter die auch die Anlagen für die öffentliche Plakatierung fallen, keine Stereotypen enthalten, die die Würde der Frauen verletzen.

Articolo 38

Sostituzione di manifesti

Artikel 38

Ersetzung von Plakaten

1. Non può essere attribuita alcuna responsabilità al Comune o al gestore del servizio per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.

Il gestore del servizio ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.

1. Die Gemeinde bzw. der Beauftragte für die Durchführung des Dienstes übernehmen keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängefrist abgerissen oder wie auch immer beschädigt werden.

2. Der Beauftragte für die Durchführung des Dienstes ist auf jeden Fall verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen. Sollte er keine Plakate zur Verfügung haben, um die beschädigten zu ersetzen, muss er den Auftraggeber darüber rechtzeitig in Kenntnis setzen und in der Zwischenzeit die entsprechenden Flächen für ihn freihalten.

Articolo 39 **Colonne pubblicitarie „Litfaßsäulen“**

1. Le colonne pubblicitarie “Litfaßsäulen” possono essere destinate esclusivamente ad affissioni di natura culturale o sportiva a carattere commerciale e non, relative a manifestazioni svolte nel territorio comunale.

2. L'affissione sui Litfaßsäulen è limitata ad un numero massimo di manifesti/locandine secondo i seguenti principi:

a) ciascuna Associazione potrà prenotare lo spazio per non più di un manifesto o locandina per ciascuna colonnina pubblicitaria;

b) la durata massima dell'affissione prevista per ciascun evento singolo pubblicizzato sarà di dieci giorni, compreso il giorno di svolgimento della manifestazione stessa, salvo diverse decisioni prese dall'Amministrazione comunale nel caso di manifestazioni di particolare interesse per la città;

c) nel caso di manifesti o locandine riguardanti programmi di manifestazioni la durata massima prevista coprirà il periodo che va dal quinto giorno antecedente la prima manifestazione in programma fino al giorno dell'ultima manifestazione, in caso di richiami di manifestazioni singole incluse nel calendario già affisso vale quanto specificato al punto b), intendendo tuttavia l'affissione del manifesto o locandina per evento specifico alternativa e non aggiuntiva a quella del programma;

d) le dimensioni massime e minime consentite sono rispettivamente di cm 70x100 e 35x50.

Artikel 39 **Litfaßsäulen**

1. Die Litfaßsäulen können nur für Anschläge mit kulturellem oder sportlichem Inhalt mit oder ohne kommerziellen Charakter verwendet werden, die sich auf Veranstaltungen beziehen, die auf dem Gemeindegebiet abgehalten werden.

2. Auf der Litfaßsäule darf nur eine bestimmte Anzahl von Plakaten angebracht werden. Es gelten in diesem Zusammenhang folgende Bestimmungen:

a) Jeder Verein kann die Fläche für maximal ein kleines oder ein großes Plakat pro Litfaßsäule vormerken.

b) Die maximale Dauer der Aushängung beträgt für jede beworbene Veranstaltung zehn Tage einschließlich des Tages, an dem die Veranstaltung stattfindet. Bei Veranstaltungen von besonderem Interesse für die Stadt kann die Gemeindeverwaltung entscheiden, eine längere Anschlagdauer zu gewähren.

c) Im Falle von Plakaten mit dem Programm einer Veranstaltungen bleiben diese vom fünften Tag vor der ersten geplanten Veranstaltung bis zum Tag der letzten Veranstaltung ausgehängt. Im Falle von großen oder kleinen Plakaten mit einer Wiederholung von Veranstaltungen, die im bereits angeschlagenen Kalender enthalten sind, gelten die Bestimmungen von Punkt b). Der Anschlag eines großen oder kleinen Plakats für die einzelne Veranstaltung versteht sich als Alternative und nicht als zusätzlich zum Plakat mit dem Programm.

d) Es sind folgende Höchst- und Mindestmaße zulässig: 70x100 cm bzw. 35x50 cm.

Capo V **Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva,**

Abschnitt V **Kontrollen, Entschädigungen, Strafen,**

rimborsi

Articolo 40

Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni

1. Il Comune in proprio o tramite il soggetto concessionario affidatario, provvede alla verifica dell'entrata, al recupero dei canoni non versati alle scadenze, all'applicazione delle indennità per occupazioni abusive di suolo pubblico e per esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie.
2. Per l'ipotesi prevista all'articolo 9, comma 4, in caso di mancato pagamento delle sanzioni amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla Legge n. 689/1981.
3. Per le ipotesi previste all'articolo 9, commi 5 e 6, in caso di mancato pagamento del Canone, dell'indennità e delle sanzioni amministrative pecuniarie quantificate nell'atto di intimazione nel termine ivi previsto, il funzionario responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della Legge n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti.
4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi pubblicitari nonché per il ripristino dello stato originario dei luoghi può avvenire sia contestualmente al recupero delle somme di cui al comma 3, che con altro atto ai sensi della normativa vigente.

Articolo 41

Sanzioni e indennità

1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria considerate abusive ai sensi del presente Regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della Legge n. 160/2019 e precisamente:

a) un'indennità pari al Canone maggiorato del suo 30%, considerando permanenti le occupazioni e la diffusione pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo come temporanee le occupazioni e la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente

Zwangseintreibung, Rückerstattung

Artikel 40

Kontrollen, Zwangseintreibung der Gebühren, Entschädigungen und Verhängung von Strafen

1. Die Gemeinde prüft selbst oder über den beauftragten Konzessionär die Einnahmen, treibt die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren ein, stellt die Forderungen für die Bezahlung von Entschädigungen für die widerrechtliche Besetzung öffentlicher Flächen und für nicht genehmigte Werbung aus und verhängt die vorgesehenen verwaltungsrechtlichen Geldbußen.
2. Für den im Artikel 9, Absatz 4 vorgesehenen Fall wird bei unterlassener Zahlung der verwaltungsrechtlichen Geldbuße von der Gemeinde das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren eingeleitet.
3. Für die im Artikel 9, Absätze 5 und 6 vorgesehenen Fälle stellt der zuständige Funktionär bei unterlassener Zahlung der Gebühr, der Entschädigung und der in der Aufforderungsmaßnahme bezifferten verwaltungsrechtlichen Geldbuße innerhalb der angegebenen Frist, den Gebührenpflichtigen eine vollstreckbare Mahnung gemäß Artikel 1, Absatz 792 ff des Gesetzes Nr. 160/2019 zu.
4. Die Rückerstattung der Kosten, die der Gemeinde durch die Entfernung von Materialien, Bauwerken und Werbeträgern sowie für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte entstanden sind, kann sowohl gleichzeitig mit der Einforderung der in Absatz 3 genannten Beträge als auch durch andere Maßnahme in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsbestimmungen erfolgen.

Artikel 41

Strafen und Entschädigungen

1. Bei im Sinne dieser Gemeindeordnung für widerrechtlich befundenen Besetzungen öffentlicher Flächen und widerrechtlicher Verbreitung von Werbung werden die folgenden Entschädigungen und Strafen gemäß Artikel 1, Absatz 821, Buchstaben g) und h) des Gesetzes Nr. 160/2019 verhängt:
 - a) eine Entschädigung in Höhe der Gebühr mit einem Aufschlag von 30%. Als dauerhafte Besetzung von öffentlichen Flächen und als Dauerwerbung gelten in diesem Zusammenhang die Besetzungen und die Werbung, die mit Anlagen oder Bauwerken stabiler Art verwirklicht werden. Als zeitweilige Besetzung öffentlicher Flächen und als zeitweilige Werbung gelten Besetzungen und

- pubblico ufficiale;
- b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo pari all'ammontare dell'indennità.
2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente Regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da € 200,00 a € 2.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salvo l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del Codice della Strada.
3. Nei casi di omesso, parziale o tardivo versamento del Canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella misura del 100% del Canone. È prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del Canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 100% dell'ammontare del Canone.
4. La sanzione prevista al comma 1 è ridotta ad un ottavo nel caso di versamento spontaneo della sanzione contestualmente al Canone e agli interessi legali calcolati a giorno entro il termine di un anno dalla data di scadenza stabilita per il versamento. L'agevolazione sanzionatoria di cui al presente comma non è usufruibile laddove sia iniziata formalmente l'attività di controllo del Comune ovvero l'importo dovuto sia stato richiesto con la notifica di una richiesta di versamento.
- Werbung ab dem 30. Tag vor dem Datum des Feststellungsberichts des zuständigen Amtsträgers;
- b) eine verwaltungsrechtliche Geldbuße in Höhe der Entschädigung.
2. Bei Verstößen gegen die anderen Bestimmungen dieser Gemeindeordnung wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße in der Höhe von 200,00 bis 2.000,00 € gemäß Artikel 6, Absatz 6 des R.G. Nr. 2/2018 verhängt, unbeschadet der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Strafen.
3. Bei zur Gänze oder teilweise nicht erfolgter Bezahlung der Gebühr am Tag ihrer Fälligkeit oder bei verspäteter Zahlung wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße in Höhe von 100% der Gebühr festgesetzt. Die verwaltungsrechtliche Geldbuße beträgt einen Prozentpunkt der Gebühr für jeden Tag Verzug bis zum dreißigsten Tag. Bei einem Verzug von mehr als 30 Tagen wird eine Geldbuße in Höhe von 100% der Gebühr verhängt.
4. Im Falle einer spontanen Zahlung der Strafe zusammen mit der geschuldeten Gebühr und den gesetzlichen Zinsen, die auf die einzelnen Tage innerhalb eines Jahres ab dem Datum der für die Zahlung festgesetzten Fälligkeit berechnet werden, wird die Strafe in Absatz 1 auf ein Achtel gekürzt. Diese Kürzung der Strafe gilt nicht, wenn die Gemeinde formell eine Überprüfung eingeleitet hat oder wenn die geschuldeten Beträge mit einer Zahlungsaufforderung eingefordert worden sind.

Articolo 42 Interessi

1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del Codice Civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione giorno per giorno.
2. In caso di omesso o parziale versamento del Canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del Canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le

Artikel 42 Zinsen

1. Die jährlichen Zinsen in den Zahlungsaufforderungen entsprechen den gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches. Die Zinsen werden ab dem Tag nach der Fälligkeit der Zahlung berechnet und reifen Tag für Tag an.
2. Bei zur Gänze oder teilweise nicht erfolgter Bezahlung der Gebühr werden ab dem Tag nach der Fälligkeit der Zahlung und bis zum Datum der Ausstellung der vollstreckbaren Mahnung die gesetzliche Zinsen berechnet (nur auf den Betrag der Gebühr und der eventuellen Entschädigung, nicht auf die Strafen). Bei verspäteter Zahlung werden die Zinsen ab dem Tag nach der Fälligkeit der Zahlung und bis zum Tag der effektiven Zahlung berechnet. Bei

diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.

widerrechtlichen Besetzungen öffentlicher Flächen und widerrechtlicher Werbung werden die gesetzlichen Zinsen ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Entschädigung berechnet.

Articolo 43 **Rimborsi**

1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del Codice Civile da computarsi dalla data del versamento ritenuto non dovuto.
2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori a € 10,00.
3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di Canone con somme pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP, COSAP o ICP.
4. Sulle somme rimborsate spettano gli interessi al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del Codice Civile, con maturazione giorno per giorno, a decorrere dalla data dell'eseguito versamento.

Artikel 43 **Rückerstattungen**

1. Der Antrag um Rückerstattung eines nicht geschuldeten Betrages muss in Form eines Ansuchens gestellt werden, dem geeignete Unterlagen beiliegen und das innerhalb der in Artikel 2948 des italienischen Zivilgesetzbuches genannten Verjährungsfrist von fünf Jahren vorgelegt wird, die ab dem Datum der als nicht geschuldet erachteten Zahlung berechnet wird.
2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten und erlässt innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Vorlage des Antrags eine Maßnahme über die Annahme oder die Ablehnung des Antrages. Beträge von weniger als € 10,00 werden nicht zurückerstattet.
3. Rückerstattungen von Beträgen, die für das laufende Jahr gezahlt wurden, aber nicht für das betreffende Jahr geschuldet sind, können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen Jahr oder in den Jahren danach fällig werden. Die im Rahmen der Gebühr geschuldeten Beträge können mit den für die TOSAP, COSAP oder Werbesteuer gezahlten und nicht geschuldeten oder nicht mehr fälligen Beträgen verrechnet werden.
4. Auf die rückerstatteten Beträge stehen die gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches zu, wobei die Zinsen von Tag zu Tag ab dem Datum der erfolgten Zahlung anreifen.

Titolo III **Disciplina del Canone mercatale**

Articolo 44 **Disposizioni generali**

1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del Canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, la misura delle tariffe, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del Canone mercatale ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione/autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.
2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla Legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla Legge provinciale del 2

Titel III **Regelung der Marktgebühr**

Artikel 44 **Allgemeine Bestimmungen**

1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, die Bemessung der Tarife sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle einer Besetzung ohne Konzession bzw. Ermächtigung oder im Falle einer Abweichung von den Bestimmungen im Rechtstitel angewendet werden, sofern diese nicht bereits im folgenden Absatz 2 geregelt sind.
2. Für alle anderen Belange wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 7 vom 17. Februar 2000, des Landesgesetzes Nr. 12 vom 2. Dezember 2019 und die

dicembre 2019, n. 12 e dal Regolamento comunale che disciplina l'esercizio del commercio su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.

3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il Canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente Regolamento.

Gemeindeordnung über den Handel auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und auf die anderen geltenden, einschlägigen Bestimmungen.

3. Bei Besetzungen öffentlicher Flächen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die Gebühr in Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Gemeindeordnung angewendet.

Articolo 45 **Oggetto**

1. Oggetto del Canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, destinati a mercati realizzati anche in strutture attrezzate.

Artikel 45 **Gegenstand**

1. Gegenstand der Marktgebühr ist die – auch widerrechtliche - Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänengut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören, und die für Märkte genutzt werden, die auch in ausgestatteten Strukturen abgehalten werden können.

Articolo 46 **Ambito di applicazione**

1. Il Canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il Canone di cui all'articolo 1, comma 816, della Legge n.160/2019.
2. Il Canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.
3. Ai fini dell'applicazione del Canone mercatale, si comprendono nelle aree comunali anche i tratti di strada situati all'interno di centri abitati con popolazione superiore a 10.000 abitanti, di cui all'articolo 2, comma 7 del Codice della Strada (D.Lgs. n. 285/1992).

4. Per occupazione abusiva si intende l'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione/autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente Regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione/autorizzazione o dopo la pronuncia di decadenza dalla concessione/autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto di concessione/autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione/autorizzazione.

Artikel 46 **Anwendungsbereich**

1. Die Marktgebühr wird in Abweichung von den Bestimmungen über die Gebühr in Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 angewendet.
2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen von privaten Flächen, die öffentlich zugänglich sind bzw. der Gemeinde zur Verfügung stehen und auf denen Märkte abgehalten werden.
3. Zum Zwecke der Anwendung der Marktgebühr zählen zu den Gemeindeflächen auch die Straßenabschnitte innerhalb von geschlossenen Ortschaften mit mehr als 10.000 Einwohnern gemäß Artikel 2, Absatz 7 der Straßenverkehrsordnung (GvD Nr. 285/1992).

4. Als widerrechtliche Besetzung gilt die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession bzw. Ermächtigung. Dieser Besetzung ist für die Belange dieser Gemeindeordnung die faktische Besetzung gleichgestellt, d. h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach Widerruf der Konzession bzw. Ermächtigung oder nach der Erklärung des Verfalls der Konzession bzw. Ermächtigung oder die Besetzung des Teils der Fläche, der über den durch die Konzession bzw. Ermächtigung abgedeckten Teil hinausgeht, oder die Besetzung während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession bzw. Ermächtigung.

Articolo 47 **Soggetti obbligati al pagamento del Canone**

1. Il Canone mercatale è dovuto al Comune dal

Artikel 47 **Gebührenpflichtiger**

1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzession

titolare dell'atto di concessione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.

2. Il Canone mercatale annuale è dovuto per l'intero periodo risultante dall'atto di concessione di posteggio indipendentemente dall'effettiva occupazione dello stesso da parte del concessionario, anche in caso di assenze giustificate ai sensi della normativa vigente e anche nel caso in cui quest'ultimo ceda in affitto l'azienda. In tal caso l'affittuario è obbligato in solido con il proprietario e quest'ultimo, o in sua vece l'affittuario, è tenuto a comunicare al Comune l'avvenuta cessione.

oder andernfalls vom De-facto-Besitzer – auch widerrechtlich - der Fläche geschuldet. Die Marktgebühr wird auf die Fläche laut Konzession oder andernfalls auf die effektiv besetzte Fläche berechnet.

2. Die jährliche Marktgebühr ist für den gesamten Zeitraum geschuldet, der in der Konzession für den Standplatz angegeben ist, unabhängig von der tatsächlichen Besetzung der Fläche durch den Konzessionär und auch bei einer gerechtfertigten Abwesenheit im Sinne der geltenden Rechtsbestimmungen sowie bei einer Verpachtung des Betriebes. In diesem Fall ist der Pächter gesamtschuldnerisch mit dem Betriebseigentümer zur Bezahlung der Marktgebühr verpflichtet. Der Betriebseigentümer - oder in seinem Auftrag der Pächter – muss die Gemeinde über die Abtretung des Betriebs in Kenntnis setzen.

Articolo 48

Criteri per la determinazione della tariffa del Canone mercatale

1. La tariffa del Canone è determinata in base ai seguenti elementi:

- a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;
- b) durata dell'occupazione;
- c) zona del territorio nella quale si svolge il mercato;
- d) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica (da differenziare in alimentare e non alimentare con speciale riferimento alla parte di canone che è dovuto per il servizio relativo alla gestione dei rifiuti urbani e assimilati agli urbani per le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare);

2. La valutazione del maggiore o minore valore, rispetto alla tariffa di base, della disponibilità dell'area, del vantaggio ricavabile da essa da parte del concessionario pur considerando il sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico è effettuata utilizzando predeterminati coefficienti di maggiorazione o di riduzione con riferimento alla zona del territorio nella quale si svolge il mercato.

3. Le occupazioni che si protraggono per l'intero

Artikel 48

Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr

1. Die Marktgebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt:

- a) Größe der besetzten Fläche (in Quadratmeter), auch bei einer De-facto- oder widerrechtlichen Besetzung, wobei die Bruchteile auf den nächsten vollen Quadratmeter aufgerundet werden;
- b) Dauer der Besetzung;
- c) Zone des Gemeindegebiets in der der Markt abgehalten wird;
- d) Typologie der Handelstätigkeit auf der öffentlichen Fläche (zu unterscheiden in den Bereich Lebensmittel und Bereich Nicht - Lebensmittel mit besonderen Bezug auf jenen Teil der Marktgebühr, die für die Dienste für die Entsorgung des Hausmülls und der dem Hausmüll gleichgesetzten Abfälle geschuldet ist und zwar für die Besetzungen, die weniger als ein Jahr dauern).

2. Die Berechnung des höheren oder geringeren Wertes der Verfügbarkeit der Fläche im Vergleich zum Grundtarif und des Nutzens, den der Konzessionsinhaber aus der Fläche ziehen kann, unter Berücksichtigung des Verlusts, den die Öffentlichkeit durch die Besetzung der Fläche erleidet, wird anhand vorher festgelegter Koeffizienten mit Bezug auf die Zone des Gemeindegebiets, in der der Markt abgehalten wird, durchgeführt.

3. Bei Besetzungen, die ein gesamtes Kalenderjahr

anno solare sono soggette al pagamento del Canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera. La tariffa base annuale prevista dall'articolo 1, comma 841 della Legge n. 160/2019 ammonta a € 60,00.- per ogni m².

4. La tariffa di base giornaliera per le occupazioni che si protraggono per un periodo inferiore all'anno solare è quella indicata dall'articolo 1, comma 842 della Legge n. 160/2019 e ammonta a € 1,30 per ogni m².

5. La tariffa di base giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata.

6. Per le occupazioni nei mercati, che si svolgono con carattere ricorrente e con cadenza settimanale, è applicata una riduzione del 40% sul Canone complessivamente dovuto.

7. Le tariffe e i coefficienti di valutazione determinati dal Comune, riferiti alla zona e relativi alle tipologie di occupazione, sono indicati nella tabella "Tariffe del Canone mercatale" (Allegato E) parte integrante e sostanziale del presente Regolamento.

8. Per i primi due anni di applicazione del presente regolamento e cioè per il 2021 e per il 2022, il coefficiente di riduzione di cui al comma 6 dell'articolo 48 è pari ad 50%.

andauern, wird die Marktgebühr für das Kalenderjahr geschuldet (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, wird für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif angewendet, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist. Der in Artikel 1, Absatz 841 des Gesetzes Nr. 160/2019 vorgesehene Jahresstandardtarif beträgt € 60,00.- pro m².

4. Der Tagesstandardtarif für Besetzungen, welche weniger als ein Kalenderjahr andauern, ist jener wie im Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019 festgesetzt und beträgt somit € 1,30 pro m².

5. Der Tagesstandardtarif wird in Stunden (bis zu maximal 9 Stunden) und mit Bezug auf den effektiven Zeitraum der Besetzung und die besetzte Fläche berechnet.

6. Bei Besetzungen auf Märkten, die regelmäßig oder wöchentlich stattfinden, wird eine Ermäßigung von 40% auf die geschuldete Gesamtgebühr gewährt.

7. Die von der Gemeinde festgelegten Tarife und Bewertungskoeffizienten, bezüglich der Zone und der Typologie der Handelstätigkeit, sind in der Tabelle "Tarife der Marktgebühr" (Anhang E) enthalten, die wesentlicher Bestandteil dieser Gemeindeordnung ist.

8. Für die ersten zwei Jahre der Anwendung dieser Verordnung und zwar für das Jahr 2021 und das Jahr 2022 beträgt der Koeffizient für die Reduzierung der in Absatz 6 von Artikel 48 angegeben ist, 50%.

Articolo 49 **Determinazione del Canone mercatale**

1. Per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare il Canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del Canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di zona e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione.

2. Per le occupazioni, ancorché effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione avente durata pluriennale, realizzate su aree che al termine dell'attività di vendita vengono restituite all'uso comune e per le occupazioni temporanee, il Canone mercatale dovuto è commisurato a giorni. La misura del Canone è determinata moltiplicando

Artikel 49 **Festlegung der Marktgebühr**

1. Bei Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für das Kalenderjahr geschuldet, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Für die Berechnung der Marktgebühr wird der Jahresstandardtarif mit den Bewertungskoeffizienten für die Zone und den Quadratmetern der besetzten Fläche multipliziert.

2. Bei Besetzungen, für die eine Konzession mit mehrjähriger Laufzeit ausgestellt wurde und wo die Fläche am Ende der Verkaufstätigkeit wieder von der Allgemeinheit genutzt werden kann, und bei zeitweiligen Besetzungen wird die Marktgebühr pro Tag berechnet. Für die Berechnung der Marktgebühr wird der Tagesstandardtarif mit den Bewertungs-

la tariffa di base giornaliera per i coefficienti di zona e per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione.

3. Per le occupazioni nei mercati, che si svolgono con carattere ricorrente e con cadenza settimanale, mensile, stagionale ecc. al canone mercatale determinato in base al comma 2 del presente articolo si aggiunge per il servizio relativo alla gestione dei rifiuti urbani e assimilati un importo che corrisponde alla tariffa giornaliera determinata nell'allegato E per il settore alimentare e non alimentare moltiplicato per il numero di presenze presso i vari mercati.

Articolo 50 **Modalità e termini di versamento**

1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844, della Legge n.160/2019, senza arrotondamento.

2. Per le occupazioni di durata inferiore all'anno e per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.

3. Per le concessioni pluriennali, con riferimento alle annualità successive a quella del rilascio, il pagamento del Canone mercatale deve avvenire entro il 31 gennaio di ogni anno.

4. Per le occupazioni con assegnazione giornaliera di posteggio, il pagamento del Canone mercatale deve essere effettuato prima del posizionamento delle strutture di vendita, altrimenti l'occupazione si intende abusiva.

Articolo 51 **Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni**

1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del Canone mercatale, delle indennità in caso di occupazione abusiva e delle spese di rimozione e ripristino dello stato originario dei luoghi, per l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente Regolamento.

koeffizienten für die Zone und den Quadratmetern der Fläche und mit der Anzahl der Tage der Besetzung multipliziert.

3. Bei Besetzungen auf Märkten, die regelmäßig und zwar wöchentlich, monatlich, saisonalbezogen usw. stattfinden, wird zusätzlich zur Marktgebühr, wie diese in Absatz 2 dieses Artikels festgesetzt ist, für den Dienst für die Entsorgung des Hausmülls und dem dem Hausmülls gleichgestellten Abfall ein Entgelt eingehoben, das dem täglichen Tarif der im Anhang E für den Sektor Lebensmittel und Nicht – Lebensmittel festgesetzt ist, multipliziert mit der Anwesenheit der Marktbetreiber bei den einzelnen Märkten entspricht.

Artikel 50 **Die Bezahlung der Marktgebühr und die Fristen**

1. Die geschuldeten Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1, Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Form und ohne Rundung eingehoben.

2. Bei Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und bei Besetzungen mit einer Dauer von einem gesamten Kalenderjahr muss die Marktgebühr in einer einzigen Rate zum Zeitpunkt Ausstellung der Konzession bzw. Ermächtigung bezahlt werden.

3. Bei mehrjährigen Konzessionen muss die Marktgebühr für die Jahre, die auf das Jahr der Ausstellung der Konzession folgen, bis zum 31. Januar eines jeden Jahres erfolgen.

4. Bei Besetzungen mit einer täglichen Zuweisung der Standplätze muss die Zahlung der Marktgebühr vor der Platzierung der Verkaufseinrichtungen erfolgen, andernfalls gilt die Besetzung als widerrechtlich.

Artikel 51 **Kontrollen, Zwangseintreibung der Marktgebühr, Entschädigungen und Verhängung von Strafen**

1. Für die Kontrollen, die Zwangseintreibung der Marktgebühr, die Entschädigungen im Falle von widerrechtlichen Besetzungen und die Kosten für die Entfernung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung von Strafen und die Festlegung der Höhe der Strafen, Entschädigungen und Zinsen und für die Rückerstattungen wird auf den Artikel 9 und auf die Bestimmungen im Titel II Abschnitt V dieser Gemeindeordnung verwiesen.

Titolo IV
Disciplina finale e transitoria

Articolo 52
Disposizioni finali e transitorie

1. Il presente Regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2021.
2. Per quanto non disposto dal presente Regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti.
3. E' abrogata ogni altra norma regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente Regolamento.
4. Per le occupazioni annuali e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2021 il periodo temporale a decorrere del 2021 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento.
5. Per le occupazioni temporanee e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2020 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2020 e che scadono durante il 2021 sono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2020.
6. Il termine di versamento del Canone per le occupazioni permanenti e per la diffusione dei messaggi pubblicitari permanenti è determinato per il primo anno di applicazione del presente Regolamento al 31 maggio 2021.
7. Il Comune, in deroga all'articolo 52 del D.Lgs. 446/1997, può affidare fino alla scadenza del relativo contratto, la gestione dei canoni al soggetto al quale, alla data del 31 dicembre 2020, risulta affidato il servizio di gestione della tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche o dell'imposta comunale sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni, secondo quanto previsto dall'art. 1, comma 846, della Legge. n. 160/2019.
8. Causa lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus SARS COV – 2 prorogato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2021 fino al 31.12.2021, le occupazioni temporanee di suolo pubblico per i banchi di vendita e somministrazione in occasione di eventi e manifestazioni particolari dal 1°

Titel IV
Schluss- und Übergangsbestimmungen

Artikel 52
Schluss- und Übergangsbestimmungen

1. Die vorliegende Gemeindeordnung tritt am 1. Januar 2021 in Kraft.
2. Für all das, was in dieser Gemeindeordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung.
3. Alle anderen, von der Gemeinde erlassenen Bestimmungen in Gemeindeordnungen, die im Widerspruch stehen zu den Bestimmungen in dieser Gemeindeordnung oder mit diesen unvereinbar sind, sind aufgehoben.
4. Für die jährlichen Besetzungen und die Dauerwerbung, die am 1. Januar 2021 noch laufen, gelten ab 2021 und bis zu ihrem Verfall und/oder ihrer Verlängerung die Bestimmungen in dieser Gemeindeordnung.
5. Für die zeitweiligen Besetzungen und die zeitweilige Werbung, für die innerhalb 31.12.2020 die Ermächtigung ausgestellt oder für welche die entsprechende Erklärung innerhalb 31.12.2020 abgegeben worden ist und die im Laufe des Jahres 2021 auslaufen, gelten die Bestimmungen, die bis zum 31.12.2020 in Kraft waren.
6. Als Frist für die Bezahlung der Gebühr für die dauerhafte Besetzung und für die Dauerwerbung wird für das erste Jahr der Anwendung dieser Gemeindeordnung der 31. Mai 2021 festgesetzt.
7. Abweichend von Artikel 52 des GvD Nr. 446/1997 kann die Gemeinde gemäß den Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 846 des Gesetzes Nr. 160/2019 die Verwaltung der Gebühren bis zum Ablauf des betreffenden Vertrags demjenigen übertragen, der am 31. Dezember 2020 bereits mit der Verwaltung der Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund oder der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühr beauftragt ist.
8. Aufgrund des Ausnahmezustandes auf dem gesamten Staatsgebiet in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus SARS COV – 2, der mit Beschluss des Ministerrates vom 22. Juli 2021 bis zum 31.12.2021 verlängert worden ist, wird vom 1. Januar 2021 und bis zum 15. Januar 2022 bei den zeitweiligen Besetzungen von öffentlichem Grund mit Verkaufsständen für

gennaio 2021 fino al 15 gennaio 2022, si applica in sostituzione del coefficiente previsto dall'Allegato C di 0,55 per tale occupazione, un coefficiente pari a 0,25.

Le occupazioni temporanee e permanenti per i seguenti usi con concessioni di occupazione di suolo pubblico per spazi soprastanti il suolo pubblico con tende fisse o retrattabili, vetrinette o esposizioni, per chioschi di frutta e verdura, edicole, fiori, per banchi würstel, per attività dello spettacolo viaggiante, mestieri girovaghi (solo occupazioni temporanee) sono esonerati dal pagamento del canone per il periodo dal 1° gennaio 2021 fino al 31 dicembre 2021 determinando a 0 il rispettivo coefficiente previsto dall'Allegato C.

Speisen und Getränken bei besonderen Events und Veranstaltungen ein Koeffizient von 0,25 angewendet anstelle des Koeffizienten von 0,55 laut der Anlage C für diese Art von Besetzungen.

Die zeitweiligen und unbefristeten Besetzungen öffentlichen Grundes mit einer entsprechenden Konzession mit fix montierten oder aufrollbaren Markisen, Schaukästen oder Ständen, mit Verkaufsständen für Obst und Gemüse, Zeitungskiosken, Verkaufsständen für Blumen, Würstelbuden, Spielbuden und Attraktionen des Wanderschaugewerbes (nur zeitweilige Besetzungen) sind im Zeitraum vom 01. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2021 von der Bezahlung der Konzessionsgebühr befreit. Der entsprechende Koeffizient in der Anlage C ist gleich 0.“